

Bureau d'Informations Polonaises

Adresse télégraphique :
BURINPOL - PARIS

23, rue Taitbout, Paris - IX^e

Tél. : Pro 42-37
Pro 42-38

REPRODUCTION AUTORISEE

Paris, le 26 janvier 1948.

INFORMATIONS CULTURELLES

N° 111

SOMMAIRE

- I.- ECHANGES CULTURELS FRANCO-POLONAIS.
- II.- POLOGNE DANS LES ECHANGES INTERNATIONAUX.
- III.- THEATRE ET CINEMA. p. 3-4-5
- IV.- BEAUX-ARTS. p. 6
- V.- EDUCATION. p. 7-8
- VI.- CHRONIQUE MUSICALE. p. 9
- VII.- DIVERS. p. 10

— — — — —
— — — — —
— — — — —
— — — — —
— — — — —
— — — — —

1947-III
24p 4466

BDIC

LES ECHANGES CULTURELS FRANCO-POLONAIS

Une EXPOSITION des PEINTRES POLONAIS à PARIS.

L'Amitié Franco-Polonaise organise du 30 janvier au 14 février à la Galerie des Beaux-Arts, 140 rue du Faubourg St-Honoré, une importante exposition des artistes polonais résidant en France.

Cette manifestation, qui réunira une cinquantaine d'artistes de différentes tendances, permettra au public français de se familiariser avec le mouvement artistique des peintres polonais de Paris.

LOUIS JOUVET INVITE en POLOGNE.

Dans le cadre de la convention culturelle franco-polonaise, Louis Jovet et sa troupe se rendront en Pologne au mois de mai, pour une série de représentations théâtrales dans les principales villes de Pologne.

Les DOCUMENTAIRES POLONAIS, PRIMES à CANNES, sur les ECRANS FRANÇAIS.

"Inondations en Pologne", prix du court métrage du Festival International des Films à Cannes (1947), sera projeté à Paris aux cinémas "Max Linder" et "Les Portiques" à partir du 23 janvier.

Un autre film documentaire polonais "Wieliczka" ("Les Mines de Sel") - (prix du Festival de Cannes 1946) - qui passe actuellement à Marseille, passera très prochainement sur les écrans parisiens.

PAUL CAZIN, MESSENGER de la LITTÉRATURE POLONAISE en FRANCE, à l'HONNEUR.

M. Paul Cazin, écrivain, poète, auteur de "L'Humaniste à la guerre", qui fit tant pour l'amitié franco-polonaise par ses traductions des grandes œuvres polonaises et son adaptation de l'immortel "Pan Tadeusz" d'Adam Mickiewicz, vient de recevoir la rosette de la Légion d'Honneur des mains de M. Noël, ancien ambassadeur de France en Pologne.

JEUNES ECRIVAINS POLONAIS à PARIS.

Parmi les boursiers polonais du Gouvernement français citons Zygmunt Kaluzynski et Regina Kowalewska, spécialistes des questions de théâtre, S. Kotula de Lodz, qui débute dans la critique, Guillaume Mach, critique littéraire et secrétaire de rédaction de la revue "Tworczosc" ("Création"), la jeune poétesse Juliette Hartwig et quelques musiciens.

LA POLOGNE DANS LES ECHANGES INTERNATIONAUX

Le CENTENAIRE de 1848.

C'est le 22 Février prochain que commenceront sur tout le territoire de la République Polonaise les cérémonies commémoratives du 100-ème anniversaire du "Printemps des Peuples". Le programme des solennités prévoit en plus des manifestations politiques et historiques, de grandes manifestations culturelles.

De nombreux cours et conférences, des émissions radiophoniques spéciales, des expositions fixes et ambulantes auront lieu avec la participation de conférenciers français notamment. Une émission de timbres commémoratifs, un film historique et de nombreuses publications historiques et littéraires consacrés aux événements de 1848 familiariseront le public polonais avec son passé démocratique et celui des peuples amis. Un congrès des historiens polonais se tiendra à Wroclaw en septembre.

En France la participation polonaise est prévue pour rappeler la place de la Pologne en 1848 et le rôle joué par le grand poète polonais Adam Mickiewicz, professeur au Collège de France, fondateur de la Légion et Directeur de la Tribune des Peuples.

Les PRIX LITTERAIRES des JEUX OLYMPIQUES.

Des joutes littéraires sont prévues par le règlement des Jeux Olympiques qui se dérouleront à Londres cet été. Le Comité National des Jeux Olympiques, en liaison avec le Comité Central de l'Union des Ecrivains polonais, publie les conditions de ces jeux: Pour les oeuvres lyriques sont prévus un premier prix de 75.000 zl., cinq deuxièmes prix de 25.000 zl. chacun, et cinq troisièmes prix de 10.000 zl. chacun; pour les oeuvres dramatiques le premier prix est de 200.000 zl., le deuxième de 100.000 zl.; le troisième de 50.000; pour les oeuvres épiques il y a un premier prix de 100.000 et trois deuxièmes prix de 50.000 chacun.

Le concours sera clos le 15 février 1948.

EXPOSITION de l'URBANISME TCHEQUE.

En février prochain aura lieu au Musée National de Varsovie le vernissage de l'Exposition d'architecture et d'urbanisme tchécoslovaques.

EXPOSITION des PEINTRES YUGOSLAVES à VARSOVIE.

Pour le mois de mars est prévue à Varsovie une exposition des arts plastiques yougoslaves.

BIBL

THEATRE ET CINEMA

SPECTACLES DRAMATIQUES à l'OCCASION du 40-è ANNIVERSAIRE de la MORT de STANISLAS WYSPIANSKI.

Varsovie. - Le 8 janvier, le Théâtre Polonais a créé pour le 40-è anniversaire de la mort de Wyspianski sa paraphrase du "Cid" de Corneille, dans une remarquable mise en scène de Wiercinski, musique du grand compositeur Lutoslawski.

Cracovie. - Le Théâtre Slowacki a donné en représentation deux drames du grand poète, dramaturge et peintre Stanislas Wyspianski intitulés : "La Malédiction" et "La Varsovienne", dans la mise en scène de Dombrowski et les décors suggestifs de Zbigniew Pronaszko.

REMBRANDT de R. BRANDSTAETTER au "VIEUX THEATRE de CRACOVIE".

"Le Retour de l'Enfant Prodigue" de Roman Brandstaetter nous restitue en quelques tableaux l'atmosphère de la vie de Rembrandt depuis sa jeunesse et son départ de Leyde, les hauts et les bas de sa vie, ses triomphes et ses luttes, - jusqu'à son extrême vieillesse et à son retour à la ville natale. Chaque scène nous découvre un nouveau trait du caractère du grand peintre. Une peinture curieuse de l'époque, des cercles d'Amsterdam constitue le fond de la pièce. "Le Retour de l'Enfant Prodigue" n'est pas seulement une chronique "dramatique" de la vie de Rembrandt, mais une profonde vision psychologique d'un des plus curieux personnages de l'histoire de la peinture.

La pièce de Brandstaetter a été mise en scène par Morstin et Janusz Warnecki, celui-ci tout à la fois metteur en scène et créateur du rôle de Rembrandt. Nous a redonné la lumière même des toiles de Rembrandt. L'acteur, il s'est élevé dans sa création du rôle de Rembrandt, jusqu'au sommet de l'art de l'acteur et ceci avec une grande discrétion et une remarquable sobriété de moyens. Karol Frycz s'est appuyé pour réaliser son décor et ses costumes sur les oeuvres de Rembrandt, faisant ainsi vivre sous nos yeux les tableaux du Maître de Leyde.

PASTORALE, MYSTERE POPULAIRE de Léon SCHILLER au THEATRE WYSPIANSKI de KATOWICE.

La "Pastorale", c'est l'Histoire Sainte, celle du Paradis terrestre, du serpent, de la faute, et de la naissance de l'Homme-Dieu, le thème des mystères de Noël, mais traité d'une manière particulière. Le Moyen-Age s'y mêle à la Renaissance et à notre temps, le tout baigné de folklore, et empreint de rythme et de musique. Les bergers allant à Bethléem traversent la Silésie, dont toute l'histoire nous est ici contée.

"VOEUX de JEUNES FILLES" de FREDRO à KATOWICE.

La petite scène du Théâtre Silésien nous offre à nouveau une oeuvre d'Alexandre Fredro: après le succès triomphal au cours de la saison dernière du "Mari et de la Femme", voici les "Voeux de Jeunes Filles".

"SPARTACUS" de St.R. DOBROWOLSKI à WROCLAW.

Le Théâtre National de Basse-Silésie présente actuellement "Spartacus" de Stanislas Richard Dobrowolski.

"Les NUITS de la COLERE" de SALACROU à LODZ.

Le Théâtre Populaire, dirigé par Léon Schiller, vient de présenter "Les Nuits de la Colère" d'Armand Salacrou.

"Le CHAPEAU de PAILLE d'ITALIE" de LABICHE.

Au Nouveau Théâtre de Varsovie la prochaine création "Chapeau de paille d'Italie" dans une adaptation de Julien Tuwim.

Le Nouveau Théâtre s'est assuré pour son prochain spectacle la collaboration du peintre et illustrateur bien connu Thaddée Gronowski.

"TARTUFFE" à POZNAN.

"Tartuffe" emporté un grand succès au Théâtre National de Poznan.

"Le MALADE IMAGINAIRE" à GDYNIA.

"Le Théâtre expérimental du Littoral" d'Ivo Gall a monté un excellent "Malade Imaginaire" en soulignant le caractère "farce" que Molière s'est plu à donner à sa comédie.

"Le BARBIER de SEVILLE" au THEATRE de WROCLAW.

On joue actuellement au Théâtre de Wroclaw (Basse-Silésie) "Le Barbier de Séville" de Beaumarchais, traduit par le regretté Boy-Zelenski. Le texte est accompagné d'authentiques vieilles chansons espagnoles.

Le "FAUST" de GOUNOD à l'OPERA de SILESIE.

L'Opéra de Silésie à Katowice vient de présenter le "Faust" de Gounod. Les ballets, et notamment ceux de la "Nuit de Walpurgis", conçus de façon originale et exécutés par le corps de ballet de l'Opéra ont remporté le plus grand succès.

EDIC

"Le REVIZOR" de GOGOL à CRACOVIE.

Au Théâtre Slowacki de Cracovie on joue le "Revizor" de Gogol. La mise en scène de Warnecki est fraîche, pleine de sel et de réalisme. Jean Kurnakowski a fait une excellente création de Horodniczy.

"YEGOR BUBYTCHEV" de GORKI à KATTOWICE.

Au Théâtre de Kattowice on joue de Maxime Gorki: "Yegor Bubytchev et les autres".

CREATION d'une COMMISSION du REPERTOIRE THEATRAL au CONSEIL des SYNDICATS.

La Commission Culturelle des Syndicats polonais vient de former une commission du répertoire, chargée de choisir des oeuvres théâtrales pour les troupes d'amateurs qui animent les foyers ouvriers. Font partie de cette commission, en plus des représentants des Syndicats, des écrivains et des acteurs; parmi ceux-ci nous citerons: Julien Tuwim, Jaroslaw Iwaszkiewicz, Stéphane Zolkiewski, Marian Wyrzykowski et Jean Kreczmar.

"La VIE TOURNE en ROND" de SOMERSET MAUGHAM.

C'est l'admirable Gwiklinska qui interprète le rôle principal dans "La vie tourne en rond" de Somerset Maugham au Nouveau Théâtre de Poznan.

"L'ODYSSEE" à LUBLIN.

"Notre Théâtre" (théâtre pour la jeunesse) de Lublin donne l'"Odyssée" de Homère, adaptée par I. Parandowska.

Un NOUVEAU FILM POLONAIS "COEURS d'AIRAIN".

Un nouveau film "Coeurs d'Airain" ^{qui/} passe actuellement sur les écrans polonais a pour thème les combats des mineurs silésiens contre les Allemands sous l'occupation.

CREATION d'un CONSEIL du CINEMA.

Le Statut actuel du "Film Polonais" prévoit la création d'un Conseil du Cinéma, chargé de veiller aux programmes et au niveau des films nationaux de même que d'importer des films étrangers.

Un grand CINEMA à STETTIN.

A Stettin un cinéma luxueusement aménagé "Le Colisée" contenant 1200 places vient d'ouvrir ses portes au public. C'est l'un des plus vastes cinémas de Pologne.

BEAUX - ARTS

Au MUSEE NATIONAL de VARSOVIE EXPOSITION d'ARTS DECORATIFS.

Au Musée National de Varsovie des artistes exposent des modèles et ^{maquettes} les arts décoratifs, susceptibles d'être ensuite reproduits en série. On peut y admirer les verreries et les cristaux simples et sobres de W. Manteuffel, des jouets sculptés par A. Kenar, des tentures et des tapisseries. Les meubles forment un groupe à part. L'effort des architectes a porté surtout sur la composition d'un intérieur qui soit à la fois esthétique et accessible à tous.

Aussi cette exposition, placée sous le patronage du Bureau de surveillance de la production artistique que dirige Mme Wanda Telakowska, a-t-elle parfaitement atteint son but. On peut d'ores et déjà s'attendre à un large débouché sur les marchés étrangers par une production en série des modèles d'art populaire.

RESTAURATION des EGLISES.

La restauration des monuments historiques à Gdansk bat son plein. Des travaux ont été entrepris dans les églises Sainte Marie, Sainte Brigitte, Sainte Elisabeth, Saint Joseph, la Sainte Trinité, Saint Barthélémy, Saint Nicolas, dans les Chapelles Royales, le Musée d'Etat, l'Arsenal, le ^{vieux} Hôtel de Ville etc...

A SLUPSK on DECOUVRE une CHAIRE de BOIS SCULPTE du XV^e SIECLE.

Les travaux de réfection de l'église Sainte Marie à Slupsk ont permis de découvrir d'une chaire de bois sculpté datant vraisemblablement du XV^e-è siècle.

Une NOUVELLE REVUE : l'ART POPULAIRE POLONAIS.

L'Institut National de Recherches sur l'Art Populaire, près du Ministère de la Culture et des Beaux-Arts, vient de faire paraître le premier numéro de la revue mensuelle: "l'Art Populaire polonais". Une place est réservée dans la revue à de courts articles en langues étrangères, ce qui permettra à l'étranger de connaître l'art populaire polonais.

L'EXPOSITION de POZNAN.

Concurremment à l'exposition du Portrait polonais des XVII^e-è et XVIII^e siècles, le Cabinet des estampes du Musée de Poznan, inaugure une exposition du portrait polonais dans les miniatures et les arts graphiques. Parmi les curieuses miniatures exposées, celles qui attirent le plus notre attention sont les précieux portraits exécutés par Stanislas de Mogila (XVI^e-è siècle).

L' E D U C A T I O N

ECOLE NORMALE SUPERIEURE de KATTOWICE.

L'Institut pédagogique de Kattowice organise des cours de perfectionnement professionnel des instituteurs d'une durée de 3 ans. Ces cours professés par d'éminents maîtres de l'Université Jagellonienne de Cracovie (Tatarkiewicz, Skowron, etc) permettent aux Normaliens d'entrer en 4-è année à l'Université, pour l'obtention de la "licence en pédagogie".

Auprès de l'Ecole existe également un Institut Supérieur destiné à former des jardinières d'enfants (deux années d'études) et un centre d'orientation professionnelle.

La Bibliothèque de l'Institut compte plus de 25.000 volumes.

INSTITUT de PUERICULTURE de VARSOVIE.

Très prochainement s'ouvrira à Varsovie l'Institut de l'Enfant consacré exclusivement à la puériculture.

L'Institut qui comprendra une série de laboratoires importants deviendra le principal centre d'études pédagogiques de Pologne et aura pour but principal la lutte contre la mortalité infantile grâce à des méthodes thérapeutiques appropriées. Y seront également étudiés des méthodes d'éducation rationnelle appliqués aux pouponnières, aux centres de protection de l'enfance, etc.

Seize laboratoires (bactériologiques d'analyse, etc) contribueront à faire de l'Institut un grand centre de recherches. Trente dispensaires pour enfants, dont un antituberculeux, un de chirurgie, un de stomatologie, etc. seront également organisés. Les traitements prophylactiques et thérapeutiques seront expérimentés et appliqués dans un hôpital spécial.

Auprès de l'Institut de l'Enfant sera créée en outre une école d'infirmières, destinée à former des spécialistes des problèmes d'éducation des nouveaux-nés et des petits enfants, un département des statistiques qui contrôlera toutes les statistiques de Pologne et un musée pédagogique.

COURS de FORMATION de JUGES à LODZ.

A l'Ecole de droit du Ministère de la Justice à Lodz le cours destiné aux candidats à la fonction de juge a été inauguré. Ce cours, qui compte 100 auditeurs, est d'une durée de dix mois; il contribuera à une formation plus rapide des juges, la magistrature polonaise ayant été décimée pendant la guerre.

TRIBUNAUX pour MINEURS.

Eduquer et non châtier - tel est le but que se propose le Ministère de l'Instruction Publique de Pologne en créant des tribunaux spéciaux pour mineurs. Lesdits tribunaux siègent depuis le 1-er janvier 1948. Les jeunes délinquants y sont jugés par des juges spécialisés en psychologie et en pédagogie pathologique.

Le verdict n'aura pas tant pour but d'ordonner des sanctions que de conseiller des méthodes de redressement moral du délinquant, propres à en faire un individu utile à la société.

La coordination des activités des centres pédagogiques et des tribunaux facilitera les enquêtes; l'étude du milieu social faite par des inspecteurs permettra aux juges de se faire une opinion étayée sur des données précises. Grâce à une constante collaboration entre les familles et les tribunaux notamment plus d'un jeune prévenu pourra être sauvé.

MANUELS SCOLAIRES.

Au lendemain de la guerre les manuels faisaient en Pologne totalement défaut, à tous les degrés de l'enseignement. Il était donc nécessaire d'en rédiger de nouveaux pour les écoles de tous types d'une part et d'autre part le Gouvernement était obligé de faire face à de nombreuses difficultés techniques telles que la pénurie de papier, le manque de moyens techniques d'impression, de distribution, etc...

A la suite d'une vaste action d'ensemble, jusqu'au 1 novembre 1947, 24.500.000 manuels scolaires sont sortis des Etablissements Nationaux d'Editions Scolaires et environ 7.000.000 d'autres maisons d'édition. A la rentrée d'automne les besoins des écoles primaires ont pu être satisfaits dans une proportion de 80 % environ.

En outre, 6.000.000 de manuels sont sous presse et paraîtront prochainement. Mais une fois le problème de manuels d'enseignement primaire résolu, reste à satisfaire aux besoins de l'enseignement professionnel qui se développe rapidement. Vient ensuite le tour des livres pour adultes, complémentaires de leurs études, pour instituteurs et professeurs en fonction, ainsi que des manuels pour l'enseignement supérieur et des ouvrages scientifiques.

On envisage également de nombreuses traductions des ouvrages scientifiques étrangers, réclamés par les techniciens et par les étudiants.

CHRONIQUE MUSICALE

Le chef d'orchestre américain Franco AUTORI vient pour la deuxième fois en Pologne pour donner une série de concerts dans les principales villes polonaises.

Monique de la BRUCHOLLERIE vient de faire une tournée en Pologne en remportant partout un succès considérable.

La Philharmonie Tchèque a donné un concert pour les ouvriers de l'usine de locomotives Cegielski à Poznan. Plus de 4.000 ouvriers y ont assisté.

Clarence RAYBOULD, le chef d'orchestre londonien, a dirigé à Varsovie un concert de musique anglaise (Declin, William Walton, Wanghaw Williams).

A Berlin a été donné un cycle de 10 concerts consacrés à la musique polonaise, sous la direction du jeune compositeur et chef-d'orchestre André Panufnik, avec le concours d'Eva Bandrowska-Turska soprano.

Le Chef d'orchestre Grégoire Fitelberg et Eugénie Uminska, violoniste, font actuellement une tournée des concerts en URSS. De grandes manifestations artistiques sont prévues à cette occasion à Moscou, Léninegrad et d'autres grandes villes de l'Union Soviétique.

Le conservatoire de Varsovie a enregistré cette année 500 élèves. Des locaux ont été aménagés pour loger 180 élèves -avec dortoirs, club, studios de travail, restaurant.

A Szklarska Poreba en Silésie vient de s'achever une conférence nationale de musiciens et organisateurs des concerts populaires pour la jeunesse scolaire. Une série d'auditions a été mise au point en vue d'expérimenter l'initiation musicale sur une plus large échelle.

Le Congrès National des Associations des Chanteurs qui s'est tenu à Lodz a décidé la création de l'Union Nationale des Associations chorales polonaises.

BUREAU D'INFORMATIONS POLONAISES
23, rue Taitbout - PARIS /IX-e/ - Tel: PROV. 42/37

Paris, le 28 Février 1948.

BULLETIN CULTUREL

N° 112.

SOMMAIRE

- I. La CELEBRATION du CENTENAIRE du
"PRINTEMPS DES PEUPLES" en POLOGNE.
- II. Les ECHANGES CULTURELS.
- III. La CHRONIQUE SCIENTIFIQUE.
- IV. Les LETTRES.
- V. La MUSIQUE.
- VI. Les ARTS.
- VII. Le THEATRE.
- VIII. Le CINEMA.

REPRODUCTION AUTORISEE.

1948-112

4° P 4456

LA CELEBRATION DU CENTENAIRE DU "PRINTEMPS DES PEUPLES" EN POLOGNE

BBIC

Le Comité National Polonais de 48 se compose de six sections:

- 1) La section d'organisation assure la liaison avec les partis politiques et toutes organisations qui se proposent de célébrer le centenaire.
- 2) La section scientifique coordonne les éditions consacrées à l'année 1848.
- 3) La section générale coordonne les travaux de la presse, de la radio, du film et du théâtre. Grâce à ses efforts touchant le centenaire paraîtront au mois de mars deux brochures populaires à grand tirage. La Radio polonaise a un vaste plan d'émissions.
- 4) La section d'éducation est chargée de faire connaître le centenaire à la jeunesse scolaire.
- 5) La section des relations avec l'étranger a déjà noué des contacts avec des comités semblables en Tchécoslovaquie, en Roumanie, en Hongrie et en France.
- 6) La section des fêtes a préparé un programme de manifestations sur le plan national et départemental.

Le calendrier des fêtes prévoit:

La commémoration le 22 février 1846 à Wieliczka, où se constitua sous la conduite du généreux et intrépide Edouard Debowski, le premier détachement de mineurs des salines.

Le 22 février également, l'Amitié Franco-Polonaise organise avec la participation des délégués français, des réunions dédiées aux journées de Février en France. Pour la célébration de la bataille de Miloslaw, dans le département de Poznan, des délégations ouvrières et paysannes venues de toute la Pologne se réuniront sur le champ de bataille, où eurent lieu les combats du 30 avril 1848.

Le 15 mai 1848, Paris manifestait pour l'indépendance de la Pologne. Cent ans plus tard, la nation polonaise commémora cette journée par de nombreuses solennités au cours desquelles les amis français prononceront des discours.

Les partis Ouvrier et Socialiste polonais commémoreront les journées de juin, par des meetings communs dans les centres industriels, avec la participation des orateurs français.

Le 30 octobre, en souvenir de la défense de Vienne par le Général Bem, auront lieu des solennités auprès du mausolée de ce héros à Tarnow; des délégations de l'armée ainsi que de la paysannerie et du monde ouvrier y prendront part.

Enfin, des expositions permanentes et ambulantes seront également consacrées au "Printemps des Peuples".

En décembre, la Pologne commémorera le 150-eme anniversaire de la naissance de Mickiewicz par une "Semaine Mickiewicz", au cours de laquelle sera notamment inauguré le monument élevé à Varsovie à la mémoire du poète.

CONFERENCES:

Vendredi le 20 février sont arrivés à Varsovie le prof. Tersen, secrétaire général de la Société Historique de 1848, et Roger Garaudy, député, homme de lettres, pour prendre part aux commémorations de la Révolution de 48, dans les principales villes de Pologne. Roger Garaudy a fait une conférence à Varsovie sur le thème "Les fossoyeurs et les bâtisseurs de la culture française" et le prof. Tersen a parlé de "La pensée française en 1848". Les deux hôtes français assisteront également à l'inauguration de l'exposition consacrée au "Printemps des Peuples" au Musée National de Varsovie.

THEATRE.-

Le théâtre de Léon Schiller à Lodz prépare une pièce sur 1848 - série de tableaux historiques où sont évoqués aussi bien les combats livrés par la Légion de Mickiewicz en Italie que l'Insurrection de Cracovie (mort héroïque de Dombowski, levée en masse des paysans de Szela). La pièce sera éditée par les soins du Ministère de la Culture et proposée aux théâtres de province.

En commémoration du Printemps des Peuples, un grand concours théâtral doté de 100.000 zlotys de prix sur le thème "l'Année 1848 en Silésie" a été ouvert à Kattowice sur l'initiative du Conseil Culturel Régional. Les oeuvres primées prendront place dans le répertoire des "Foyers de la Culture".

EDITIONS.-

L'Institut d'Editions d'Etat prépare la publication ^{en 5 volumes} des travaux de 20 historiens polonais sur 1848, dont voici le plan:

- 1) 1848 en Pologne,
- 2) 1848 en Europe,
- 3) Les Mouvements philosophiques et politiques de 1848,
- 4) Les héros du Printemps des Peuples,
- 5) Anthologie.

FILM.-

Le Film Polski commencera à tourner un film de long métrage sur le "Printemps des Peuples", en mars prochain.

LES ECHANGES CULTURELS

ACCORD CULTUREL POLONO-HONGROIS.

A Budapest a eu lieu la signature d'un Accord Culturel entre la Pologne et la Hongrie pour la création d'un Institut Hongrois en Pologne et réciproquement, l'organisation de larges échanges savants, universitaires, etc..., le resserrment des liens culturels entre les deux pays par la littérature, le théâtre, le cinéma, la radio.

SIGNATURE d'un ACCORD CULTUREL POLONO-ROUMAIN.

Un Accord Culturel polono-roumain a été signé le 27 février dans les salons de la Présidence du Conseil à Varsovie, en présence des Premiers Ministres des deux pays: MM. Pierre Gроза et Joseph Cyrankiewicz pour une durée de 5 ans. Le texte de l'accord prévoit des échanges scientifiques - échanges de professeurs, d'étudiants et de techniciens - une coopération intellectuelle plus étroite, de fréquentes rencontres des jeunes etc.



INSTITUT FRANCAIS de LODZ.

A Lodz vient d'être inaugurée une succursale de l'Institut Français de Varsovie (la seconde après celle de Cracovie en activité depuis la Libération), en présence d'une délégation de l'Ambassade de France et de personnalités polonaises.

INSTITUT de la CULTURE ITALIENNE à VARSOVIE.

Dans les premiers jours de février l'Institut de la Culture Italienne à Varsovie a repris son activité d'avant-guerre, en liaison avec les autres institutions culturelles italiennes en Pologne et polonaise en Italie.

EXPOSITION de l'URBANISME POLONAIS à PRAGUE.

A Prague vient de s'ouvrir une exposition de l'urbanisme polonais.

Un PHILOSOPHE POLONAIS HONORE par l'UNIVERSITE de BRUXELLES.

L'Université de Bruxelles a décerné le titre de Docteur honoris causa au philosophe polonais connu, Thaddée Kotarbinski, Recteur de l'Université de Lodz. A cette occasion le prof. Kotarbinski fera en Belgique une série de conférences.

LA CHRONIQUE SCIENTIFIQUE

CONSEIL SUPERIEUR des SCIENCES.

Le Président de la République, Boleslas Bierut, a pris part à la séance inaugurale du Conseil Supérieur des Sciences et de l'Enseignement Supérieur qui s'est tenu au Ministère de l'Education Nationale à Varsovie.

Ce Conseil, organisme consultatif touchant la recherche scientifique, est également appelé à jouer un grand rôle dans l'intensification et la modernisation des études supérieures.

Une NOUVELLE ACADEMIE de MEDECINE EN POLOGNE.

Szczecin possèdera sous son Académie de Médecine, ce qui portera à trois les établissements d'enseignement supérieur créés dans cette ville depuis la guerre (les deux autres étant les Hautes Ecoles du Commerce avec l'extérieur et de l'Ingénierat).

On prévoit en outre la fondation à Szczecin d'une Université comprenant deux Facultés pour commencer.

Une NOUVELLE REVUE POLONAISE de MATHEMATIQUES.

Une revue scientifique, "Colloquium Mathematicae", vient d'être fondée par les professeurs de l'Université et de l'Ecole Polytechnique de Wroclaw. Elle fait une large place aux travaux de mathématiciens étrangers et donne de courtes communications savantes en langues française et anglaise à côté d'une chronique de la vie mathématique polonaise et d'amples études sur des problèmes non élucidés.



PARUTION DU 34-e VOLUME DES "FUNDAMENTA MATHEMATICAE".

On annonce la parution du 34-e volume, le second depuis la guerre, des "Fundamenta Mathematicae", fondés en 1919 par trois professeurs de l'Université de Varsovie dont le prof. Sierpinski, créateur de "l'Ecole Mathématique de Varsovie", qui en assume toujours la rédaction. La présente livraison, rédigée en langues française et anglaise selon la tradition, réunit sur plus de 300 pages, les travaux de 32 mathématiciens polonais et étrangers.

LES LETTRES

PRIX LITTERAIRE de VARSOVIE.

Le prix littéraire annuel de la Ville de Varsovie, d'un montant de 200.000 zlotys, vient d'être décerné au jeune romancier Casimir Brandys pour son oeuvre "La Ville Insoumise", récit sur la vie quotidienne de la capitale polonaise tout au long de la guerre et de l'occupation. Cet ouvrage va paraître bientôt en traduction française.

Un COURS pour ECRIVAINS DEBUTANTS.

Du 10 au 18 janvier, une cinquantaine de jeunes écrivains de toute la Pologne ont participé aux études consacrées à la profession d'écrivain, organisées par le Ministère de la Culture et des Beaux-Arts au château de Nieborow, ancien château Radziwill, près de Lowicz. Des conférences y ont été faites par des écrivains en renom sur les problèmes relatifs à l'art d'écrire et aux courants idéologiques de la littérature contemporaine. Un cours particulièrement intéressant était consacré à la technique du scénario cinématographique, avec projection de films.

"Les AUTEURS PARMi leurs LECTEURS".

Sous ce titre le cercle des "actionnaires" de la grande coopérative d'Editions "Czytelnik" ou "Le Lecteur" organise à travers toute la Pologne des soirées où les écrivains viennent lire et commenter leurs oeuvres. Ces réunions, très courues, ont permis au public d'entrer en contacts directs avec les principaux romanciers de renom.

"Les MYTHES FAMILIAUX" d'Adam WAZYK.

"L'homme ne se réalise pas par lui-même, ce sont toujours les circonstances qui le font ce qu'il est" est-il dit dans "Les Mythes Familiaux" d'Adam Wazyk, nouvellement réédité. Cette oeuvre de réaliste, publiée juste avant-guerre, fit connaître à l'époque son auteur comme un des rares poètes polonais capable, en s'attaquant à la prose, de réussir d'emblée à se défaire de son propre style poétique. Rappelons qu'il est l'auteur d'une remarquable Anthologie de la Poésie Française.



T R A D U C T I O N S

"Le Rouge et le Noir" de Stendhal a paru aux Editions "Ksiazka" ("Le Livre"), dans la célèbre traduction de Boy-Zelenski.

Les Editions "Wiedza" ("Le Savoir") comptent parmi leurs récentes traductions parues: "Les Cloches de Bâle" d'Aragon et "La Vie de Liszt" de G. de Pourtalès, à côté de "Germinal" de Zola et "Grandeur et décadence de César Birotteau", dans la traduction de Boy-Zelenski, ainsi que "l'Arc de Triomphe" de E.M. Remarque.

"MUSIQUES D'UN AUTRE MONDE" en POLONAIS.

Le livre du compositeur polonais Simon Laks et de René Coudy qui a obtenu un prix au concours littéraire "Vérité", "Musiques d'un autre monde" (préfacé par Duhamel), sortira bientôt en traduction polonaise.

Simon Laks a fait ses études au Conservatoire de Varsovie en 1924. Il est l'auteur de compositions connues qui s'inspirent de motifs populaires, comme son 3-ème concerto pour orchestre à cordes, la fantaisie "La terre polonaise chante" et son recueil de mélodies "Nos Champs".

Un MANUSCRIT de SIENKIEWICZ DECOUVERT à VARSOVIE.

On vient de découvrir le manuscrit autographe de la dernière partie du célèbre roman de Sienkiewicz, "Les Chevaliers Teutoniques". Il a été versé aux archives varsoviennes.

C H R O N I Q U E M U S I C A L E

WROCLAW. L'Opéra de la Basse-Silésie vient de donner avec un soin tout particulier "La Fiancée Vendue" de B. Smetana. L'orchestre était placé sous la direction du chef d'orchestre tchèque M. OLDRICH LAPKA.

GLIWICE en Silésie. Un musée musical dont l'ouverture est prévue pour bientôt rassemblera à Gliwice une collection de vieux instruments à vent et à cordes, de clavecins, de pianos verticaux (dits "giraffes").

PRZEMYSL. Grâce à l'initiative de l'Ecole nationale de musique une série de concertos d'initiation à la musique a eu lieu devant un très large public.

KATTOWICE. On vient d'inaugurer un cycle de concerts-conférences dans le cadre de l'action générale d'initiation musicale du grand public ouvrier. Les 2 premières manifestations ont eu pour thème "Chopin, le maître de la miniature et de grandes formes" et "Homophonie et polyphonie".

SZCZECIN. En janvier s'est tenu à Szczecin le premier congrès national des professeurs de chants de l'enseignement primaire. Les travaux portaient essentiellement sur l'établissement d'un programme tendant à développer la culture musicale dans les masses populaires.

C H R O N I Q U E M U S I C A L E

La POLOGNE au FESTIVAL D'AMSTERDAM.

Ont été choisies par la Société Polonaise de musique Contemporaine pour être présentées au Festival International d'Amsterdam les oeuvres suivantes: III-e Quatuor à cordes de Gr. Bacewiczówna, Concert pour trombone et orchestre à vent de G. Fitelberg, Symphonie de Lutoslawski, Etudes pour piano et orchestre de A. Malawski, Berceuse pour 2 harpes et 29 instruments à cordes d'André Panufnik, Sonatine pour haut bois et piano de A. Szalowski, Concert pour piano de T. Szeligowski.

PANUFNIK de RETOUR en FRANCE.

Le chef d'orchestre polonais André Panufnik, récemment distingué par la voleyodie de Cracovie (prix de 100.000 zlotys) dont une oeuvre sera présentée au Festival d'Amsterdam, dirigera à Paris en avril prochain un concert de musique polonaise à la Radio diffusion française.

A la VEILLE du "CENTENAIRE CHOPIN".

L'Institut Frédéric Chopin organise à l'occasion du centième anniversaire de sa mort le quatrième concours international consacré aux oeuvres de Chopin. Un concours national éliminatoire aura lieu à Varsovie au printemps.

L'Institut Frédéric Chopin a décerné un prix à l'ouvrage de Tadeusz Maysner. L'auteur insiste particulièrement sur les liens entre la musique de Chopin et la musique populaire polonaise, dans laquelle il puisait son inspiration. Le livre contient 8 photographies de Chopin, de sa famille et de sa maison natale de Zelazowa Wola.

Un TIMBRE CHOPIN.

A l'occasion du proche centenaire de Chopin va être tiré en Pologne un timbre-poste commémoratif. Rappelons que l'Institut Frédéric Chopin prépare: la fondation d'un Musée Chopin dans la maison natale du maître à Zelazowa Wola ainsi que d'une bibliothèque, l'édition de ses oeuvres complètes et de monographies, la constitution d'une discothèque, l'organisation d'une grande exposition à Varsovie, l'organisation d'un grand concours international d'interprétation de Chopin, et l'érrection d'un monument de l'immortel musicien.

L'INSTRUCTION des MUSICIENS AMATEURS.

Par les soins de l'Institut Musical Polonais viennent de s'organiser des cours pour dirigeants d'ensembles instrumentaux-vocaux d'amateurs.



La RECONSTRUCTION de la SALLE de CONCERTS de VARSOVIE.

La reconstruction de la Salle de Concerts se fera conformément aux principes d'urbanisme, le bâtiment sera élevé sur une place découverte; on y accédera de plusieurs côtés. La salle de concerts reconstruite sur son ancien emplacement comptera 1500 places.

En plus de la grande salle, l'édifice reconstruit comprendra deux salles plus petites, une salle pour les répétitions, des clubs pour les membres de l'orchestre et le personnel, **une bibliothèque**, des locaux destinés aux différentes organisations de musiciens et des appartements pour les artistes de passage. Le budget de la reconstruction s'élève à 300 millions de zlotys. Les travaux seront terminés en 1949, l'année du 100-e anniversaire de la mort de Chopin.

Un GESTE en FAVEUR des JEUNES AMATEURS DE MUSIQUE.

Soucieuse d'attirer le jeune public, la Philharmonie de Varsovie a décidé de réserver régulièrement à la jeunesse des lycées 200 à 300 billets à prix réduit pour tout programme normal. En outre ce même public bénéficiera, la saison prochaine, de matinées spéciales comme celles déjà organisées pour les militaires et les syndicats. La Philharmonie projette aussi de donner des concerts de quartier et, l'été prochain, des concerts en plein air (au Parc Paderewski, dans les jardins du Musée de l'Armée.

La Radio polonaise organise des émissions musicales pour la jeunesse des écoles secondaires. Ces concerts, qui ont lieu tous les mercredis, sont consacrés à la musique de chambre et à la musique symphonique. Les artistes les plus éminents de l'orchestre philharmonique y prennent part. Ces émissions sont dirigées par l'éminent pédagogue B. Rutkowski.

MUSICIENS SYNDICALISTES à la RADIO.

Sur les ondes de Radio-Wroclaw se sont fait entendre les artistes de l'Opéra Ouvrier, récemment fondé dans cette ville, sous la direction de M. Drabik.

CONCERTS POLONAIS en FRANCE.

Eugénie UMINSKA, violoniste, présentera le 15 Mars à 20h,50 au cours d'un concert radiodiffusé sur la chaîne Nationale le "Concerto pour violon et orchestre" du célèbre compositeur polonais Roman Palester. Le Concert sera dirigé par M. Jean Giardino.

Concert Eva BANDROWSKA (soprano) -Severin TUREL (pianiste. La Société Philharmonique de Paris présentera dans le cadre de ses séances d'abonnement les deux éminents artistes polonais.

Le concert aura lieu à la Salle Gaveau le 13 avril prochain.

LIEGE (Belgique) Sigismond LATOSZEWSKI, directeur de la Philharmonie de Poznan a dirigé un concert de musique symphonique polonaise avec un très vif succès.

LES ARTS

Un CLOITRE POLONAIS RETROUVE son STYLE PRIMITIF.

Des fouilles entreprises dans l'église du cloître cistercien de Mogila près de Cracovie pour dégager les fondations d'un autel du début du XIII^e siècle, de style roman tardif, ont permis la découverte de fragments de mosaïque de la même époque, analogues à ceux précédemment mis à jour dans plusieurs sanctuaires de la région. En même temps s'est révélé l'existence dans les nefs latérales de colonnades du début du XII^e siècle, masquées jusqu'alors par des ornements du XVII^e. L'église retrouvera pleinement son caractère médiéval lorsque sera placé sur l'autel le tryptique dont on achève la réfection dans les Ateliers de Conservation du Wawel.

Il en sera de même pour le presbytère, où un grattage des voûtes et des murs a révélé toute une série de ptychromies dues au pinceau de Stanislas Mogila (XIV^e siècle) et son oeuvre maîtresse, la grande fresque "l'Annonciation", dans un parfait état de conservation.

ARTS POPULAIRE à CRACOVIE.

Une exposition d'art populaire qui s'est ouverte à Cracovie groupe des peintures, des sculptures et des gravures populaires choisies dans les musées régionaux et ethnographiques. La qualité de l'organisation, la présentation didactique et le remarquable catalogue édité par "l'Institut central de la Culture" permettent aux visiteurs de s'orienter facilement au milieu des richesses de cette exposition.

Dans le cadre de la Foire Internationale de Printemps une exposition d'arts graphiques sera organisée à Poznan.

Les ARTS PLASTIQUES à la FOIRE de POZNAN.

Un pavillon spécial sera réservé à la Foire de Poznan, en mai prochain, pour l'exposition des oeuvres plastiques de tous les artistes de Pologne. Trois cents oeuvres seront retenues pour le Salon de Juin à Varsovie.

EXPOSITIONS d'ART CIRCULANTES.

Sur l'initiative et par les soins de la direction du Musée National de Varsovie, est organisé depuis quelque temps un système d'expositions ambulantes fort bien accueilli du public.

Le cycle s'est ouvert par un ensemble de douze tableaux de Matejko, réunis sous le titre de "Histoire de la civilisation de la Pologne", expliqué par un catalogue dont les commentaires avaient été rédigés jadis par Matejko lui-même.

L'exposition parcourt différentes villes de province; 70.000 personnes l'ont visitée en un temps relativement court.

Pour l'ART dans la PHOTOGRAPHIE DOCUMENTAIRE.

En accord avec les Sociétés des Photographes d'Art à Varsovie et des Amis de la Photographie à Poznan, le Ministère des Beaux-Arts de Pologne vient d'ouvrir un grand concours doté de 160.000 zlotys de prix, de la photographie documentaire (sciences, techniques, reportage, sports, etc...) à valeur artistique.

THEATRE ET CINEMA

----- Les Théâtres Varsoviens

MUSSET au THEATRE DRAMATIQUE.

"On ne badine pas avec l'amour" passe au Théâtre Dramatique de Varsovie.

DICKENS au THEATRE POPULAIRE.

Le Théâtre pour Tous à Varsovie a réussi la présentation délicate du "Grillon du Foyer". Aucune infidélité à l'humour et à la fraîcheur poétique si spécifiques du conte de Dickens.

La TROUPE VARSOVIENNE de LEON SCHILLER.

Après avoir commencé sa carrière par la "Tempête" de Shakespeare, la nouvelle équipe théâtrale que vient de fonder à Varsovie le grand éducateur théâtral Léon Schiller se propose de présenter deux pièces françaises: "Les Nuits de la Colère" de Salacrou et "La Putain Respectueuse" de Sartre. Ensuite viendront "Une Erreur" du grand romancier polonais Boleslas Prus, la nouvelle pièce de Wazyk, "Les Banqueroutiers", "Le Verdict de Belghen" où Jeannine Gorczycka évoque Nuremberg sur le thème de la "pacification" espagnole des Pays-Bas, et deux pièces tchèques: "Ciel Slave" de Tomant, satire, "Jeux avec le diable", pièce populaire de Drda.

VARSOVIE AURA ENCORE un THEATRE.

Un nouveau théâtre le "Théâtre Classique", a été inauguré à Varsovie. La salle et le balcon comptent 640 places et leur disposition assure une excellente visibilité. L'accoustique est parfaite.

La direction artistique du théâtre est assumée par l'actrice Maria Gorczyńska et la direction littéraire par l'écrivain Michel Rusinek.

Comme son nom l'indique, ce théâtre désire se consacrer à la présentation des oeuvres classiques, comédies de style, notamment sans rejeter les oeuvres contemporaines d'un intérêt durable. Il a inscrit à son programme: "Le carrefour de l'amour" de Zawieyski, "Un verre d'eau" de Scribe et "La Dame aux Camélias" de Dumas.

"AUSCHWITZ" EVOQUE au THEATRE POLONAIS.

La prochaine première du "Théâtre Polonais" de Varsovie sera consacrée à la pièce de Tadeusz Holuj, intitulée: "Une maison près d'Auschwitz". Les débuts de l'écrivain Holuj dans l'art dramatique coïncident avec les débuts dans la mise en scène de Jean Kreczmar, l'un des principaux acteurs du "Théâtre Polonais" - Alexandre Zelwerowicz et Sophie Lindorf - y tiennent dans la pièce des rôles principaux.

Les Théâtres Municipaux de Varsovie préparent les pièces suivantes: "Le Malade imaginaire" de Molière dans une mise en scène de Karol Borowski; une pièce de G. Szaniawski, "Le Navigateur"; "Le roi des gueux", d'après J. Fest et B. d'Hecker, texte polonais de Tuwim, mise en scène de Sawan; une pièce écrite par deux journalistes américains: "Les racines sont profondes", mise en scène de Richard Ordynski; une pièce de J.J. Bernard, "La maison au bord de la route", mise en scène d'Irène Lados; enfin une comédie de Bruno Winawer: "E.H., Ingénieur".



Le POETE ROMANTIQUE SLOWACKI au "THEATRE DU LITTORAL" à GDANSK.

Poursuivant ses sages audaces, le directeur du "Théâtre du Littoral" à Gdansk Ivo Gall vient de donner sans changement de décor "Balladyna", le chef-d'oeuvre de Slowacki, où se côtoient le réel et le fantastique.

"Le MARECHAL-FERRANT, l'ARGENT et les ETOILES".

L'éminent auteur dramatique Georges Szaniawski vient de terminer sa nouvelle pièce consacrée à un sujet contemporain, qui s'intitule: "Le maréchal-ferrant, l'argent et les étoiles".

A la SOCIETE des AUTEURS et COMPOSITEURS SCENIQUES.

La Société des auteurs et compositeurs de la scène à Varsovie a élu pour son président l'écrivain Stanislas-Richard Dobrowolski.

"NITOUCHE" à LODZ.

Pour commencer la saison le théâtre d'opérette "Le Luth", a choisi le vaudeville de Meilhac et Milhaud "Nitouche"; une interprétation intelligente a permis de rendre avec bonheur, l'esprit boulevardier de la pièce, actualisée d'ailleurs par des allusions à la vie polonaise.

NAISSANCE d'une TROUPE ESTUDIANTINE à WROCLAW.

Les étudiants de l'Université et de l'Ecole Polytechnique, de l'Ecole des Beaux-Arts, de l'Ecole Supérieure Commerciale de Wroclaw ont résolu de fonder leurs équipes théâtrales en une troupe unique qui jouera pour le grand public.

" QUARTIER DES INVALIDES" à VARSOVIE.

Varsovie possèdera bientôt ce que l'on peut appeler son quartier des Invalides avec un nouveau théâtre (dont la direction est proposée à l'acteur en renom Damiencki), un grand café et un restaurant bar bon marché, groupés dans le Centre au milieu d'un petit parc agrémenté d'une fontaine. Ces trois établissements verseront 20 % de leurs recettes brutes à l'Association des Invalides Polonais et emploieront 200 invalides. L'inauguration aura lieu le 9 mai, Fête de la Victoire.

C H R O N I Q U E C I N E M A T O G R A P H I Q U E

Rappelons quelques-uns des documentaires polonais les plus remarquables parmi les récentes productions: "Biskupin", présentation des témoignages de la préhistoire slave offerts par la célèbre bourgade; "L'Abbaye d'Oliva", un des premiers documentaires polonais sur l'architecture, artistiquement présenté; "Le Flottage du bois" (ou "Au fil de l'eau"), série de sites pittoresques, ainsi que trois films exécutés d'après une documentation en partie étrangère: "Les Limaçons", "Un peu d'histoire de l'imprimerie", "Nicolas Copernic".



UNE SEMAINE POLONAISE à l'INSTITUT DES HAUTES ETUDES CINEMATOGRAPHIQUES à PARIS.

Dans le cadre des Semaines nationales organisées par l'Institut des Hautes Etudes Cinématographiques à Paris, Une Semaine Polonaise aura lieu du 1-er au 7 mars inclus, au cours de laquelle deux soirées seront consacrées aux lettres et aux arts en Pologne, avec la participation de L'Abbé Boulier, professeur à l'Institut Catholique, de Mme Irène Joachim, de l'Opéra etc.

Des films polonais seront projetés au cours des séances.

NATHALIE LERSKA aux ARCHIVES INTERNATIONALES.

La danseuse polonaise N. Lerska a présenté aux Archives Internationales de la Danse le 28 février, un programme varié de danses polonaises.

Le DOCUMENTAIRE POLONAIS DISTINGUE par l'O.N.U.

Considérant la qualité des productions documentaires du "Film Polonais", l'ONU a passé commande avec cette institution pour un court-métrage sur l'activité du Fonds International d'Assistance à l'Enfance.

QUELQUES REALISATIONS CULTURELLES des SYNDICATS POLONAIS.

Dans l'espace d'une année l'activité culturelle syndicale en Pologne s'est traduite, entre autres, par l'organisation: d'une Ecole Centrale, d'un Théâtre Expérimental de l'Enfant (Syndicat des Mineurs), d'un Concours de Journal Mural (Syndicat des Mineurs), d'un Concours d'Orchestres (Syndicat des Cheminots), de deux Festivals artistiques (Syndicats du Textile et du Bois), d'une Exposition Circulante du Livre (Syndicat des Metallos). Pour l'année 1948 se prépare une grande exposition artistique d'ensemble qui se tiendra à Wroclaw pendant le Congrès Syndical.

Notons en passant que les 1448 bibliothèques syndicales de Pologne, chiffre presque double de l'an dernier, comptent au total 430.000 volumes.

LES TRAVAILLEURS VARSOVIENS au CINEMA.

Cent trente huit mille billets de cinéma à prix réduits, des plus modiques, soit 30 % des places disponibles, sont réservés chaque mois aux membres des syndicats dans les salles varsoviennes.

Publication Mensuelle
Imprimée par le BUREAU D'INFORMATION POLONAISES
23, rue Taitbout - PARIS /IX-e/

(E.E.I.C.)

BUREAU D'INFORMATIONS POLONAISES
23, rue Taitbout - Paris IX^e - Provence 42-37

Paris, le 15 Avril 1948

BULLETIN CULTUREL

N^o 113

SOMMAIRE

- I. ECHANGES CULTURELS.
- II. V^e ANNIVERSAIRE DE L'INSURRECTION
DU GHETTO DE VARSOVIE.
- III. CHRONIQUE LITTERAIRE
- IV. THEATRE ET CINEMA
- V. MUSIQUE

REPRODUCTION AUTORISEE

4-P4466

1948-113

ECHANGES CULTURELS

JULIEN BENDA EN POLOGNE

Invité par le Ministère de la Culture et des Beaux-Arts, Julien Benda a donné une série de conférences en Pologne, portant entre autres sur la crise du rationalisme à l'époque actuelle et sur la littérature contemporaine. A l'occasion de son séjour, des réceptions réunissant les personnalités du monde littéraire et artistique ont été organisées dans les principales villes de Pologne.

JAROSLAW IWASZKIEWICZ A PARIS

Le grand écrivain polonais Jaroslaw Iwaszkiewicz, président de la Société polonaise des Gens de Lettres, est attendu le 15 avril à Paris, où il doit assister à la réunion de la Confédération Internationale des Auteurs et Compositeurs dont il est l'un des présidents.

UNE EXPOSITION GIORDANO BRUNO A VARSOVIE

A l'occasion du IVème centenaire de la mort de Giordano Bruno, la Bibliothèque Historique de Varsovie a organisé une exposition qui réunit de précieux souvenirs du grand penseur de la Renaissance italienne et en particulier les premières éditions de ses oeuvres, divers documents concernant ses précurseurs : Héroclite, Lucrèce, Erasme de Rotterdam, Rabelais (en bonne place) et le texte original du monumental "De Revolutionibus Orbium Celestium" par lequel Copernik allait, précisément, "révolutionner" l'astronomie.

UN TIMBRE "QUARANTE-HUIT" EN POLOGNE

En commémoration du centenaire de la Révolution de 1848, les Postes Polonaises ont mis en circulation un timbre "Printemps des Peuples".

CINQUIEME ANNIVERSAIRE DE L'INSURRECTION DU GHETTO DE VARSOVIE

Voici cinq ans, en avril 1943, un quartier de Varsovie cerné de toutes parts de hautes murailles - le ghetto - dont il ne reste plus aujourd'hui qu'un espace calciné - déclancha une insurrection héroïque contre l'occupant hitlérien.

Dans la nuit du 18 au 19 avril des patrouilles allemandes cernèrent le ghetto. Lorsque le premier bataillon allemand pénétra dans l'enceinte, une rafale de mitraillettes l'accueillit et l'obligea à reculer.

Le 19 avril, les murs du ghetto se couvrirent de proclamations appelant les Juifs à "mourir dans l'honneur". En même temps, 2.000 SS armés jusqu'aux dents pénétraient dans la place avec leurs tanks, leurs canons, leurs ambulances. Une lutte farouche s'engagea. Des mines, des grenades, des bouteilles d'essence répondirent à l'Allemand. L'ultimatum fut repoussé avec mépris. Jour et nuit l'artillerie allemande bombardait le ghetto, les avions semèrent des bombes incendiaires : les maisons s'écroulaient, ensevelissant la population sous les décombres et dans les flammes. Les vivres et les munitions manquèrent. Il n'y eut plus de salut. Les derniers partisans se suicidaient. SIX LONGUES SEMAINES POURTANT LA LUTTE SE POURSUIVIT, CRUELLE ET SANS ESPOIR.

Ce drame historique, qui s'inscrit en lettres sanglantes dans la mémoire des peuples, est commémoré aujourd'hui en Pologne. 20 délégations représentant des pays divers, et notamment la France, prendront part aux manifestations commémoratives, au cours desquelles le monument exécuté à Paris par le sculpteur Natan Rappaport sera inauguré.

Ce monument - qui a été présenté à la presse parisienne avant son envoi en Pologne - sera élevé sur l'emplacement du ghetto; il est taillé dans un bloc de granit de Suède primitivement destiné à l'érection d'un monument à la gloire de Hitler.

CHRONIQUE LITTÉRAIRE

INTENSIFICATION DE LA TRADUCTION DE LIVRES ÉTRANGERS

En considération de l'importance que représente en tant qu'instrument d'échanges culturels la traduction littéraire, le Ministère de la Culture et des Beaux-Arts de Pologne (Département du Livre) a créé une Section de Traduction, chargée de veiller à la qualité des traductions.

Pour l'exercice de ses fonctions, la Section de Traduction fait appel en qualité d'experts aux écrivains groupés dans la Société des Gens de Lettres et le Pen-Club polonais.

PRIX DE LA TRADUCTION DU PEN-CLUB POLONAIS

Reprenant une tradition d'avant-guerre, le Pen-Club polonais vient de décerner un prix de 100.000 Zlotys au meilleur traducteur polonais, en l'occurrence le célèbre poète catholique Léopold Staff.

Par ailleurs, chaque année une médaille sera attribuée à un traducteur étranger d'oeuvres polonaises (cette médaille fut décernée en 1937 à l'écrivain tchèque François Halas).

L'HERITAGE DE LADISLAS REYMONT (Prix Nobel)

Selon la volonté du grand écrivain polonais Ladislas Reymont, mort en 1925 à Varsovie, la totalité de ses biens sera versée à la Caisse d'Assistance de la Société des Gens de Lettres qu'il présida jadis, ou à défaut à l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres de Cracovie, à charge d'assurer deux fondations : une maison de repos pour les écrivains et une bourse de voyage à l'étranger destinée aux jeunes auteurs.

Ainsi, longtemps après la mort de l'illustre auteur des "Paysans", son voeu sera réalisé, grâce au testament de sa veuve morte tragiquement au cours de l'Insurrection de 1944 à Varsovie, qui met fin à toutes contestations en désignant pour légataire universel l'une ou l'autre des institutions nommées ci-dessus.

CHRONIQUE THEATRALE ET

CINEMATOGRAPHIQUE

Le "Théâtre Classique" de Varsovie a présenté "Marie Stuart" de Slowacki. 25.000 spectateurs ont assisté à la présentation de cette pièce - dont environ 12.000 appartenant au monde du travail et à la jeunesse - remplacée sur l'affiche par "Les Alternatives de l'Amour" de Georges Zawieyski.

Pendant les fêtes de Pâques trois nouveaux spectacles ont été montés dans les théâtres du littoral : au Théâtre Municipal de Gdynia "Monsieur l'Inspecteur est là" de Priestley; au "Théâtre de Poche" de Sopot "Eux Trois" de Roger Ferdinand et "Maison de Femmes" de Z.Nalkowska, mise en scène par une nouvelle troupe dirigée par Halina Gallowa.

Le Théâtre National de Poznan a donné l'avant-première des "Noces de Madame du Barry" de Adam Grzymala-Siedlecki.

La troupe du Théâtre National de l'Armée à Lodz a donné à Czeszochowa "La Tempête" de Shakespeare dans une mise en scène de L. Schiller.

Le Théâtre Municipal de Bydgoszcz achève les répétitions de la comédie de Fredkø "Monsieur Jovialski"

Le "Vieux Théâtre de Cracovie" monte "L'Avocat et les Roses" de Georges Szaniawski, avec Korbonski dans le rôle principal.

"LE DISCIPLE DU DIABLE" de G.B. SHAW à KATOWICE

Excellamment mise en scène, la pièce de G.B. Shaw qui prend son sujet dans les luttes pour l'indépendance américaine "Le Disciple du Diable" a été montée au "Théâtre Wyspianski" à Katowice. Dans les décors de L. Daszewski, la thèse profonde, chère à Shaw, de l'héroïsme qui ne se conçoit que comme fidélité à soi-même - fidélité réunissant pour toute grande cause des types humains aussi diamétralement opposés que le "mauvais sujet" (le disciple du Diable), opprobre de son milieu, Richard Dudgeon et le pieux pasteur Anderson - a été particulièrement bien dégagée dans la mise en scène de Krasnowiecki.

PREMIERE DU FILM "NOUS, LES RESCAPES"

L'Association Culturelle Juive de Varsovie vient de présenter en séance privée, le premier film à long métrage réalisé entièrement par la coopérative cinématographique des Juifs Polonais, "Kinor".

Intitulé "Nous les Rescapés", ce film relate la renaissance de la communauté juive en Pologne.

UN GRAND FILM POLONAIS "AUSCHWITZ" A PRAGUE

Le grand film polonais retraçant les horreurs du camp d'Auschwitz a été présenté sur les écrans de la capitale tchécoslovaque.

ACTIVITE DES CINEMAS AMBULANTS

Depuis le moment de leur création - voici deux ans environ - les cinémas ambulants ont à leur actif 31.125 séances organisées à travers la campagne polonaise, à raison de 2 en moyenne par localité. Six millions et demi de spectateurs ont assisté à ces projections. On compte actuellement 124 équipes cinématographiques ambulantes, pourvues d'un matériel moderne et disposant chacune de 47 grands films et de 477 courts métrages, ainsi que des bandes d'actualités les plus récentes.

150 équipes nouvelles doivent être constituées cette année.

CHRONIQUE MUSICALE

"ANNEE FREDERIC CHOPIN"

Sur décision du Conseil des Ministres, une "Année Frédéric Chopin" sera organisée en Pologne en 1949 à l'occasion du centenaire de la mort du grand compositeur.

Un Comité d'Honneur présidé par le président du Conseil et un Comité Exécutif présidé par le Ministre de la Culture et des Beaux-Arts ont été constitués, ce dernier ayant pour but la coordination des diverses activités ressortissant de l'organisation de l'"Année Chopin". Au cours de celle-ci, on envisage notamment la publication des oeuvres complètes annotées par Paderewski, de monographies de Chopin, des publications destinées à populariser la vie et l'oeuvre de Chopin, l'organisation de nombreux concerts tant en Pologne qu'à l'étranger et enfin un grand Concours Chopin, sur le plan international.

UN RECITAL CHOPIN AU BELVEDERE

A l'occasion du 138ème anniversaire de la naissance de Chopin, Raoul Koczalski a donné un récital au Belvédère (l'Elysée polonais), en présence du Président de la République. R. Koczalski, qui a été formé par un élève de Chopin lui-même, a joué sur le Pleyel en bois de rose appartenant à Chopin et dont il se servit peu de temps avant sa mort, lors du séjour qu'il fit, de mai à novembre 1848, auprès de sa fervente élève et admiratrice, l'Ecossaise Miss Jane W. Stirring.

UN MUSICIEN FRANCAIS A KATOWICE

Dans le cadre des échanges culturels franco-polonais, le violonceliste Jean Maréchal a joué à Katowice le 21 mars, avec l'orchestre philharmonique de la ville.

LA POLOGNE AU CONCOURS INTERNATIONAL DE MUSIQUE A GENEVE

Parmi les membres du jury qui présidera aux épreuves de chant du Concours International de Musique à Genève figurera la célèbre cantatrice polonaise Eva Bandrowska-Turska, qui a participé le 13 avril à un concert organisé par la Société Philharmonique de Paris, accompagnée par le pianiste polonais Seweryn Turel.

COMPOSITIONS SUR LA RESISTANCE

Trois fascicules de "Chants de la Résistance" comportant des textes des écrivains en renom tels que J. Dobrowolski, Z. Zawadzki, A. Maliszewski et Gajcy, mis en musique par de jeunes et célèbres compositeurs tels que Panufnik, Lutoslawski et Ekier, ont paru aux Editions Musicales polonaises.

LAUREATS DU CONCOURS SZYMANOWSKI

A l'issue du concours d'interprétation des oeuvres de Karol Szymanowski organisé à l'occasion du 10ème anniversaire de la mort du grand compositeur, ont été désignés comme lauréats : 1er prix (70.000 Zlotys) André Panufnik (nocturne); 2ème prix (60.000 Zlotys) Roman Palester (nocturne pour violon) et Skoreczewski (ouverture); 3ème prix (50.000 Zlotys) F. Sikorski (Allegro Symphonique). Le jury a distingué en outre G. Bacewicz pour "Introduction" et "Caprice".

CONCERT MICHEL SPISAK

Grégoire Fitelberg dirigera le 27 avril à Katowice un concert au programme duquel figurent les deux plus récentes oeuvres symphoniques de Michel Spisak "Toccata" et "Symphonie Concertante". La partie piano sera jouée par le compositeur.

: Publication Mensuelle :
: Imprimée par le BUREAU :
: D'INFORMATIONS POLONAISES :
: 23, rue Taitbout Paris 9° :
: -----

✓

(Stamp: BAK)

BUREAU D'INFORMATIONS POLONAISES
23, rue Taitbout - Paris IX° - Provence 42-37

Paris, le 12 Mai 1948

BULLETIN CULTUREL

N° 114

SOMMAIRE

- I. ECHANGES CULTURELS.
- II. NOUVELLES LITTÉRAIRES ET ARTISTIQUES
- III. THÉÂTRE ET CINÉMA
- IV. CHRONIQUE DE L'ENSEIGNEMENT.

REPRODUCTION AUTORISÉE

42 P 4456 1948-114

LE PRESIDENT DE LA SOCIETE DES GENS DE LETTRES POLONAIS A PARIS

A l'occasion du séjour à Paris de l'écrivain Jaroslaw Iwaszkiewicz, - président de la Société polonaise des Gens de Lettres, venu à Paris pour prendre part au congrès de la Confédération Internationale des Auteurs et Compositeurs - le Bureau d'Informations Polonaises a organisé une réception littéraire à laquelle ont assisté de nombreuses personnalités, notamment MM. Charles Vildrac, Vercors, Emmanuel Mounier, René Fauchois, Roger Ferdinand, Jean Jacques Bernard, Stanislas Fumet, Claude Morgan, Raymond Dumay, etc.

M. Iwaszkiewicz a réaffirmé la permanence des liens profonds unissant les cultures polonaise et française

LA CANTATRICE EVA BANDROWSKA-TURSKA A PARIS

L'Ambassade de Pologne à Paris a organisé récemment un "Récital de Chants" de Mme Ewa Bandrowska-Turska, l'un des plus célèbres soprani polonais, qui a interprété des oeuvres de Gretry, Moniuszko, Debussy, Duparc, Ravel, Szymanowski, Jaworski et Kassern.

LA POLOGNE PARTICIPERA A L'EXPOSITION INTERNATIONALE DE VENISE

La Pologne s'apprête à prendre part à l'Exposition Internationale d'Art de Venise, qui s'ouvrira fin mai. L'envoi de la Pologne comprend notamment une rétrospective de Tytus Czyzewski, mort pendant l'occupation; une exposition d'ensemble de Jan Cybis - professeur à l'Académie des Beaux-Arts de Varsovie, des sculptures et des pièces de tapisserie d'art.

BOURSES D'ETUDES

Dans le cadre de l'UNESCO, la Pologne s'est vu allouer des bourses d'études à l'étranger pour étudiants, journalistes, pédagogues, etc... aux USA, Grande-Bretagne, Suisse, France, Belgique, Hollande etc.

La Pologne dispose par ailleurs dans le cadre de ses conventions culturelles de bourses d'études pour la Tchécoslovaquie, la Yougoslavie et l'U.R.S.S.

De son côté, la Pologne a accordé des bourses d'études à des étudiants de divers pays, notamment de France, des U.S.A. du Canada, de Bulgarie, d'Albanie, de Tchécoslovaquie et de Yougoslavie; Ceci dans le cadre des conventions culturelles avec cespays.

Sir Ronald Adam, directeur général du British Council, a fait part - au cours d'une conférence de presse pendant son séjour à Varsovie, - d'un programme d'échanges culturels entre la Pologne et la Grande-Bretagne.-

Dans le cadre de celui-ci qui prévoit l'échange d'écrivains, de médecins et d'instituteurs spécialisés - 8 professeurs britanniques feront en Pologne un cycle de cours et le Choeur des Mineurs du Pays de Galles donnera des concerts dans tous les centres miniers de Pologne.-

D'autre part, Sir Ronald Adam - qui a mentionné la vive impression ressentie par les délégués britanniques qui assistèrent en 1947 au Festival Shakespearien organisé à Varsovie - a invité deux délégués polonais à assister au Congrès Shakespearien, organisé cette année à Strafford.

Le pianiste britannique Léonard Cassini et son compatriote le violoniste Ivry Gitlis donnent actuellement une série de concerts en Pologne. Léonard Cassini fut découvert à l'âge de 10 ans alors qu'il donnait son premier concert à Londres par le célèbre pianiste polonais Joseph Hoffman de qui il devint l'un des meilleurs élèves. Ivry Gitlis fut, lui, découvert par le célèbre violoniste Bronislaw Huberman. Formé par Jacques Thibaut et Georges Enesco, il a donné de nombreux concerts en Angleterre avec les plus grands orchestres, ainsi que de nombreux récitals.

UN APPEL DES INTELLECTUELS POLONAIS

En raison de la recrudescence de terreur en Grèce, les représentants de la science et de la culture polonaises ont publié une protestation où nous relevons les passages suivants :

"Profondément bouleversés par les informations qui nous parviennent de Grèce, nous ne pouvons garder le silence en apprenant les exécutions et les massacres des combattants antifascistes qui, par leurs luttes, ont participé à la sauvegarde de la civilisation universelle. En assassinant les partisans et les intellectuels qui ont repoussé la tyrannie, le gouvernement grec a entrepris l'anéantissement de la fleur de la nation grecque."

..."Nous lançons un appel à l'opinion britannique et aux représentants de la culture du monde entier afin de ne pas permettre de nouveaux crimes."

NOUVELLES LITTÉRAIRES

ET ARTISTIQUES

PRIX LITTÉRAIRES DU COMITÉ OLYMPIQUE

Les résultats du concours littéraire (poésie et prose) organisé par le Comité Olympique attribuent :

Poésie : 1er prix (150.000 zlotys) à Jaroslaw Iwaszkiewicz pour "Odes Olympiques"
2ème prix (125.000 zlotys) à Roman Sadowski pour "Lancer de Javelot"
Deux 3èmes prix de 50.000 zlotys à A. Rymkiewicz pour "Ballade Polaire" et Wojciech Lipnicki pour "Coeurs Olympiens."

Prose : (les 1er et 2ème prix n'ont pas été décernés); le 3ème prix à J. Pytlakowski pour "l'Olympien" et à Tadeusz Florek pour "Dialogues Olympiques".

PRIX AUX ECRIVAINS CATHOLIQUES

Le comité de rédaction d'un hebdomadaire catholique de Varsovie "Aujourd'hui et Demain" (Dzis i Jutro) a destiné une somme de 500.000 zlotys à l'établissement de divers prix devant couronner les meilleurs travaux d'écrivains et hommes de science catholiques. Le jury devant présider à l'attribution des divers prix envisagés sera composé des plus hautes personnalités catholiques polonaises.

LA SOCIETE DES AUTEURS ET COMPOSITEURS ("ZAIKS") A TRENTE ANS

La "Société des Auteurs, Compositeurs et Editeurs" polonais vient de fêter son 30e anniversaire. Constituée en 1918, "ZAIKS" qui fut la première association polonaise ayant pour objet la défense des droits d'auteur et l'amélioration des conditions de vie de ses membres, est actuellement un des plus forts groupements polonais d'écrivains, musiciens et éditeurs. Son activité, qui l'a amenée à conclure des ententes avec les associations similaires de 26 pays d'Europe et d'Amérique, dépasse aujourd'hui le cadre des intérêts professionnels et s'étend à l'ensemble des problèmes ayant trait à la politique culturelle du pays à laquelle elle prend une part active.

En 1946 l'Agence Théâtrale et Cinématographique (Agtif) du "Zaiks" a repris son activité; de plus une Agence Littéraire du même ordre est en cours d'organisation.

SALLE DE MANUSCRITS A LA BIBLIOTHEQUE NATIONALE

La collection de manuscrits de la Bibliothèque Nationale, où se trouvent réunis les manuscrits provenant de la Bibliothèque Zamojski, compte cinq mille textes, datant principalement du XVIIème au XXème siècle et concernant, pour la plupart, l'histoire et la littérature polonaises, l'histoire du droit et la médecine, ainsi que les Terres Recouvrées.

La littérature polonaise est représentée par une riche collection allant des premiers manuscrits en langue polonaise du XVème siècle aux grands écrivains du XXème siècle.

EXPOSITION DE PEINTURE ET SCULPTURE A CRACOVIE

Au Palais des Arts de Cracovie a été organisée une exposition réunissant 400 oeuvres de peinture et sculpture contemporaines, représentant les différents courants plastiques. A cette occasion, le préfet de la ville a lancé un appel à toutes les institutions et organisations locales leur demandant, à l'instar de celles de la capitale, d'effectuer des achats à l'exposition, afin d'assurer aux artistes des débouchés certains, organisés par les communautés sociales.

UN MONUMENT A L'HONNEUR D'ADAM MICKIEWICZ S'ELEVERA A POZNAN



A l'occasion de la commémoration du "Printemps des Peuples" le Comité d'organisation des fêtes commémoratives de Poznan a ouvert un concours en vue de l'érection d'un monument à la mémoire d'Adam Mickiewicz, qui prit une part active aux événements révolutionnaires de 1848. Un prix de 500.000 zlotys sera attribué au meilleur projet.

T H E A T R E E T C I N E M A

SUR 498 PIECES DE THEATRE MONTEES EN POLOGNE ENTRE 1945 ET 1947, 213 APPARTIENNENT AU REPERTOIRE ETRANGER

Depuis la Libération (1945) jusqu'à la fin de 1947, 498 pièces de théâtre ont été montées en Pologne, dont 213 appartiennent au répertoire étranger. C'est la France qui tient la première place dans la liste des pièces non-polonaises mises en scène (74 premières), puis vient l'Angleterre - 45, les U.S.A. - 18, l'Italie - 17, l'U.R.S.S. - 17, la Hongrie - 6, etc...

Parmi les auteurs polonais, les plus joués sont: Fredro (31 pièces), Balucki (14 pièces), Zapolska (14), Niewiarowicz (14) et Szaniawski (13).

PROCHAINE ARRIVEE DE LOUIS JOUVET EN POLOGNE.

Avec l'ensemble de sa troupe Louis Jovet arrivera en Pologne au cours du mois de Mai. Dans le cadre des échanges culturels franco-polonais, Louis Jovet donnera, à Varsovie et à Cracovie un cycle de représentations comprenant les principales pièces de son répertoire.

FILMS ETRANGERS EN POLOGNE

Parmi les films que l'on peut voir actuellement à Varsovie figurent notamment:

Films français : "La Tentation de Barbizon"
"Sous les Toits de Paris"
"L'Assassinat du Père Noël"
"La Symphonie Pastorale"

Films anglais
et américains : "How green was my valley"
"Mr. Smith goes to Washington"
"Gaslight"
"Harvest"

Films soviétiques: "La Jeunesse de Gorki"
"Pirogow"

UN GRAND FILM POLONAIS "DERNIERE ETAPE"

Un film polonais de grande classe "Dernière Etape" passe sur les écrans polonais. Retrçant la vie quotidienne des internées femmes du camp d'Auschwitz, ce film à long métrage est une oeuvre réaliste de haute valeur et un reportage dont l'authenticité et la véracité concourent à le classer comme l'un des documents contemporains les plus saisissants. Des ex-déportées et des artistes de diverses nationalités assument des rôles dans ce film dont la

mise en scène et le scénario sont de Wanda Jakubowska, le montage de Boris Monatyrski et la musique de Roman Palester.

"Dernière Etape" a été projeté tout récemment à Oslo, à l'occasion du congrès national de l'Association des Prisonniers politiques norvégiens.

CHRONIQUE DE L'ENSEIGNEMENT

POUR UNE LARGE DIFFUSION DU LIVRE, DE LA RADIO ET DU CINEMA

Mise à l'ordre du jour dès la Libération, la question d'une large diffusion du livre, de la radio, du film et des différentes autres formes de la création artistique, vient de faire l'objet d'une réunion du Conseil d'Etat. En fin de discussion, celui-ci a adopté une résolution où, après avoir constaté la nécessité de décupler les efforts faits dans ce domaine, il préconise un certain nombre de mesures immédiates.

Parmi celles-ci mentionnons: l'établissement d'un vaste programme d'éditions, le freinage de la cherté du livre, l'organisation d'un large mouvement de circulation de livres par la création de clubs de lecteurs et de bibliothèques publiques et privées.

TROIS CENTS MILLIONS POUR LES BIBLIOTHEQUES MUNICIPALES

Le Ministère de l'Education de Pologne réserve un crédit spécial d'investissement de 300 millions de zlotys à l'organisation de bibliothèques municipales, ce qui permettra de porter ces dernières à 2200 en 1948 et 3700 l'année suivante.

LA LUTTE CONTRE L'ANALPHABETISME

La fête annuelle de la Culture a été célébrée dans toute la Pologne le 2 mai, sous le mot d'ordre de "lutte contre l'analphabétisme." Au cours d'un discours radiodiffusé, M. Skrzyszewski, ministre de l'Instruction Publique, a déclaré à cette occasion qu'au cours de l'année courante 15.000 cours spéciaux seront constitués, destinés à l'instruction d'environ 200.000 analphabètes. Le budget national prévoit pour 1949 environ 500 millions de zlotys spécialement destinés à la lutte contre l'analphabétisme.

DEUX NOUVELLES FACULTES DE MEDECINE

Après Szczecin, Bytom, centre de la Haute-Silésie - région à très forte densité de population - aura sa Faculté de Médecine. La nouvelle Faculté de cette région puissamment industrialisée consacrera une grande importance à l'enseignement de la médecine sociale et dans ce but il lui sera adjoint un Institut de Médecine du Travail et une clinique des maladies professionnelles.

Le nombre des facultés de Médecine polonaises passera de ce fait à 9 (les sept autres étant celles de Gdansk, Cracovie, Lublin, Lodz, Poznan, Varsovie et Wroclaw) alors que 5 seulement existaient avant la guerre.

Publication Mensuelle
Imprimée par le BUREAU
D'INFORMATIONS POLONAISES
23, rue Taitbout, PARIS 9°

✓
B.D.I.C.

BUREAU d'INFORMATIONS POLONAISES
23, rue Taitbout - Paris IXème - Provence 42-37

Paris, le 21 juin 1948.

BULLETIN CULTUREL

n° 115

SOMMAIRE

- I. CONGRES MONDIAL DES INTELLECTUELS POUR LA PAIX
à WROCLAW.
- II. MUSIQUE.
- III. THEATRE ET CINEMA.
- IV. LETTRES.
- V. SCIENCES ET ARTS.

REPRODUCTION AUTORISEE

4° P 4466

B.D.I.C.

CONGRES MONDIAL DES INTELLECTUELS POUR LA PAIX

Radio Varsovie annonce que sur l'initiative commune des intellectuels français et polonais se réunira à Wroclaw, du 25 au 28 août, un Congrès Mondial des Intellectuels pour la Paix, qui constituera la première rencontre après-guerre des plus éminents représentants de la culture mondiale.

Les plus hautes personnalités des sciences, des lettres et des arts de France et de Pologne font partie du Comité d'organisation franco-polonais de ce Congrès. D'ores et déjà, des annonces de participation sont parvenues en provenance d'Angleterre, du Danemark, d'Italie, de Tchécoslovaquie, du Mexique, d'Uruguay et du Brésil.

Parmi les questions qui seront étudiées au Congrès, le Comité d'Organisation franco-polonais communique le texte des principales questions suivantes :

1°) La guerre n'est-elle pas évitable ? Les peuples ne peuvent-ils et ne doivent-ils pas collaborer en paix, quel que soit le régime économique et social sous lequel ils vivent ? Ne leur suffit-il pas pour cela de respecter mutuellement leur indépendance et leurs caractéristiques nationales ?

2°) La liberté effective ne doit-elle pas être étendue à des couches de plus en plus larges d'hommes et de femmes et cette extension n'implique-t-elle pas leur droit égal au respect de leur dignité, sans distinction de race ni de condition ?

3°) N'est-il pas nécessaire, dans l'intérêt général du progrès d'assurer le libre développement de la culture et de la recherche, et la diffusion sans entrave des oeuvres, découvertes et inventions ?

L'importance des problèmes envisagés suscite un vif intérêt et les adresses de sympathie qui parviennent aux organisateurs témoignent de l'attente et de l'espoir que l'annonce seule du Congrès a soulevés à travers le Monde.

M U S I Q U E

" ANNEE FREDERIC CHOPIN "

Parmi les principales manifestations artistiques prévues en Pologne pour la commémoration de l'Année Chopin, figurent, un grand concours international qui se déroulera à Varsovie au cours du mois de septembre 1949 et dont les épreuves éliminatoires commencent en juin ; un cycle de concerts aux mois de mai et juin, comprenant l'ensemble de l'oeuvre du grand compositeur, interprétés par les grands solistes polonais et étrangers. L'année commémorative sera inaugurée le 22 Février à Zelazowa Wola, ville natale de Frédéric Chopin ; elle sera close les 17 et 30 octobre par un grand gala solennel et une grande messe chantée à l'Eglise Sainte-Croix à Varsovie, au programme de laquelle le Requiem de Mozart et la Marche Funèbre de Chopin.

D'autre part, le Comité d'Organisation a décidé l'érection d'un monument Chopin à Varsovie, et l'institution d'un concours de composition d'oeuvres dédiées au célèbre musicien.

CONCOURS INTERNATIONAL POUR UN SCENARIO SUR LA VIE ET L'OEUVRE
de CHOPIN -

Pour le Centenaire de Chopin qui sera célébré en 1949 en Pologne, " FILM POLSKI " a envisagé la réalisation d'un film de long métrage sur la vie et l'oeuvre de Chopin. Dans ce but il a ouvert un concours international devant permettre de choisir la meilleure nouvelle écrite sur la vie du compositeur, dont la trame servirait de base au futur scénario.

" FILM POLSKI " invite tout particulièrement les écrivains, les musiciens et les admirateurs de Chopin à prendre part à ce concours, dont voici les principaux points :

- 1°)- Le concours est ouvert à tous ;
- 2°)- Les participants ont le libre choix de la forme à donner au scénario (celui-ci pourra reposer sur la vie du musicien ou sur l'histoire de sa musique) ;
- 3°)- La nouvelle, d'au moins 30 pages dactylographiées, devra comporter :
 - a) un synopsis de l'intrigue ;
 - b) une étude des personnages principaux ;
 - c) une suite des principales scènes et des parties dialoguées ;
 - d) le texte doit être une oeuvre originale, à l'exclusion de tout arrangement d'oeuvres littéraires ou dramatiques existantes.
- 4°)- Le jury sera constitué par des représentants du Ministère Polonais de la Culture et des Beaux-Arts, du Comité d'Organisation de l'Année Chopin, du Département de la Presse et de l'Information, du Ministère des Affaires Etrangères, de la Société des Gens de lettres, de l'Association des Compositeurs, des Cinéastes, du FILM POLSKI ;
- 5°)- Le jury attribuera 3 prix divers :

1er prix -	300.000 zlotys
2ème prix -	200.000 "
3ème prix -	100.000 "

(Le jury se réserve le droit de modifier le montant des prix ci-dessus dont le total demeurera équivalent à 600.000 zlotys)
- 6°)- Les nouvelles primées deviennent propriété de FILM POLSKI, qui acquiert le droit de les adapter en totalité ou en partie pour l'écran.
- 7°)- Dans le cas où la réalisation du scénario serait confié à l'auteur de la nouvelle choisie, une entente nouvelle serait passée entre FILM POLSKI et l'auteur ;
- 8°)- Toute publication ou adaptation (au théâtre, à la radio, etc) des oeuvres primées ou acquises par FILM POLSKI ne pourra intervenir qu'avec l'assentiment de celui-ci ;
- 9°)- FILM POLSKI se réserve la possibilité d'acquérir les nouvelles non primées, à raison de 75.000 zlotys chacune, et l'utilisation partielle des scènes, idées, dialogues, etc de la nouvelle acquise ;
- 10°)- Les nouvelles doivent être adressées à " CONCOURS CHOPIN " rue Pulawska n° 61, Varsovie, sous forme d'envoi anonyme agrémenté d'un signe distinctif, au choix de l'expéditeur, apposé sur l'enveloppe et la première page du texte, signe qui se retrouverait dans une seconde enveloppe cachetée envoyée à la même adresse et portant indication du nom de l'auteur.

DELAI d'ENVOI : 1er septembre 1948 - Les résultats du concours seront publiés le 15 Octobre 1948.

11°)- Le règlement des questions de contrat et d'achat des nouvelles se feront conformément à la loi sur les Droits d'Auteurs.



Le Président de la République Polonaise a fait à l'Institut Chopin un don de 1 Million de zlotys, destiné aux travaux en rapport avec la commémoration de l' " Année Chopin " .

La pianiste française Monique de la Bruchollierie vient d'être agréée par l'Institut Frédéric Chopin de Varsovie en qualité de membre de cet Institut.

Le compositeur polonais Roman Palester a terminé récemment son Divertissement pour 9 instruments, qui a été joué en première audition au cours du Festival du Printemps de Prague. Actuellement, Roman Palester termine sa IIIème Symphonie en même temps qu'il commence sa IVème Symphonie.

André Panufnik, compositeur et chef d'orchestre polonais, vient, après une tournée en France, de partir en Hollande pour participer au Festival International de Musique Contemporaine, à Amsterdam. Au cours de son séjour en France, André Panufnik a dirigé les orchestres philharmoniques de Paris, Bordeaux et Marseille dans des oeuvres de compositeurs polonais contemporains, tels Szalowski, Spisak, Palester, et Panufnik, du jeune compositeur français Yves Baudrier et de Claude Debussy.

T H E A T R E E T C I N E M A

LE REPERTOIRE THEATRAL

" L'ARCHIPEL LENOIR " de Salacrou et les " NOCES DE SANG " de Federico Garcia Lorca -

Parmi les nouvelles pièces récemment choisies par la Commission des Répertoires du Ministère de la Culture et des Beaux-Arts, pour être portées à la scène, on relève " L'Archipel Lenoir " d'Armand Salacrou et les " Noces de Sang " de Federico Garcia Lorca.

DANS LES THEATRES VARSOVIENS

Dans les théâtres municipaux on peut voir actuellement :

- " Nationale 6 " de Jean-Jacques Bernard, dans une traduction de Marie Serkowska, mise en scène par Irène Ladosiowna.

- " Coups de Feu dans la Grande-Rue " de Anna Swirszczynska, mise en scène par Irène Ladosiowna. Cette pièce recrée l'atmosphère d'une nuit de lutte dans Varsovie occupée et le drame psychologique d'une femme de déporté qui sacrifie vainement son honneur pour venir en aide à son mari.

- Au Théâtre Polonais, la nouvelle pièce de Léon Kruczkowski, ancien vice-ministre de la Culture et des Beaux-Arts, " Revanches ", est un drame psychologique qui se situe dans un passé encore très récent. Excellamment interprétée entre autres par Godik et Dulemba, mise en scène par Wyrzynski, décors de Wegierkowa.

- Au Théâtre Dramatique, " Le Train Fantôme " d'Arnold Ridley.

- Au Théâtre des Variétés, " Idylle avec la Patrie " de Th. Lopa-
lewski, mise en scène par E. Poreda. Drame historique sur le destin tragique du héros polonais Maurice Mochnacki, cette pièce conserve la forme d'une chronique.

- " Candida " de G.B.Shaw quitte les scènes de Varsovie pour le Théâtre Populaire de Wroclaw.

DANS LES THEATRES CRACOVIENS -

- Au Théâtre Municipal de Cracovie " Fuente Ovejuna " de Lope de Vega, dans une traduction de H. Morstin, mise en scène par B. Dabrowski.

DANS LES THEATRES DE LODZ -

La célèbre actrice polonaise Irène Eichler, de retour en Pologne après un long séjour à l'étranger, a été engagée par le Théâtre de Chambre de Lodz où elle interprètera le principal rôle de " Jeanne de Lorraine " de Maxwell Anderson.

Le Théâtre de Chambre de Lodz présente actuellement " L'Esprit s'amuse " de Noël Coward.

MAETERLINCK à ELBLANG -

Le Cercle des Amateurs de Théâtre auprès de l'Association des Anciens Prisonniers politiques d'Elblang a présenté au Théâtre municipal de la ville " Le Bourgmestre de Stylmond " de Maeterlinck.

MOLIERE à KATOWICE -

Le Théâtre National de Silésie, à Katowice, présente actuellement " L'Ecole des Femmes " de Molière.

(POUR FACILITER L'ACCES DE LA POPULATION LABORIEUSE AUX SPECTACLES)

Un plan d'aide au théâtre et de réforme de la fiscalité des spectacles est actuellement étudié, par le Ministère de la Culture et des Beaux-Arts, qui, tout en conservant le principe de l'équilibre financier indépendant des théâtres, institue pour chacun de ceux-ci un nombre de places fixes à prix réduit réservées au monde du travail. Au moyen de subventions également fixes et équivalentes à la réduction globale effectuée, le Ministère comblerait la différence enregistrée.

Pour les théâtres, le nombre de places à prix réduit atteindrait 60 à 80 % de l'ensemble des billets, pour l'Opéra et la Philharmonie de 30 à 50 %. Les réductions de prix seraient échelonnées sur 33 et 25 % du plein prix du billet.

Le Ministère envisage également une réduction des impôts et des taxes sur les spectacles, qui porterait principalement sur les billets à tarif réduit.

ACTIVITE DES TROUPES SYNDICALES D'AMATEURS -

Plus de 100.000 artistes-amateurs ont pris part aux épreuves éliminatoires du concours des ensembles syndicaux de théâtre, de danse et de chant, organisé par les syndicats polonais. Les résultats indiquent, en plus de l'augmentation numérique, une considérable amélioration du niveau des programmes. Les 3.200 ensembles avaient organisé 24.000 représentations auxquelles avaient assisté environ 3 Millions de spectateurs.



LE SYNDICAT DE L'INDUSTRIE TEXTILE CONSTRUIT SON THEATRE -

Le Syndicat des Travailleurs de l'Industrie Textile de Lodz aura prochainement son propre théâtre dans l'immeuble des Syndicats et contiendra 2.000 spectateurs. De par son installation, ce théâtre qui disposera d'une scène tournante, sera l'une des plus modernes salles de spectacles polonaises.

NOMBRE DES THEATRES EN POLOGNE -

Selon une statistique récente du Ministère de la Culture et des Beaux-Arts, il y a actuellement en Pologne 43 théâtres fixes, 3 théâtres ambulants, 15 théâtres de marionnettes, 6 théâtres de variétés, ainsi que 5 théâtres pour enfants.

En dehors de ces institutions, l'art théâtral se développe auprès d'organisations diverses et principalement des syndicats qui déploient une large activité d'initiation des larges masses paysannes et ouvrières à la culture ; on peut donc prévoir un accroissement important du nombre des scènes polonaises ; le développement des théâtres d'amateurs en est l'un des meilleurs symptômes.

L E C I N E M A

LA POLOGNE AUX FESTIVALS INTERNATIONAUX -

La Pologne participera cette année à trois festivals internationaux du film : au Festival de Locarno, qui aura lieu du 2 au 12 Juillet ; à Mariaskie Laznie du 17 juillet au 2 août, et à Venise du 11 août au 26 septembre.

FILMS SCIENTIFIQUES

Sur la demande de l'Association Internationale du Film Scientifique, l'Institut du Film Polonais envoie à Paris une série de bandes de sa production, parmi lesquels " Gdansk ", " L'Art Populaire de la Région de Lowicz ", " Les Lacs de Mazurie " etc...

Parmi les plus récentes bandes documentaires polonaises on trouve : " L'Hiver dans les Tatras " et " Ski " qui sont les deux premiers films d'un cycle intitulé " Sports d'hiver en Pologne ", ainsi que " L'hiver à Karkonosze " et " L'hiver dans la nature ", " Pêche maritime d'hiver ", " Cracovie à l'époque romane " etc...

JORIS IVENS réalise un FILM SUR QUATRE DEMOCRATIES POPULAIRES -

Le cinéaste bien connu Joris Ivens, qui vient de terminer la séquence polonaise de son nouveau film documentaire sur quatre des démocraties de l'Europe, a quitté Varsovie pour la Tchécoslovaquie où il tournera la partie du film consacrée à ce pays. Ce film est le premier effort de collaboration entre les studios nationaux de Bulgarie, de Yougoslavie, de Pologne et de Tchécoslovaquie ; chacun de ces pays a donné aux réalisateurs toute l'aide technique désirable.

PRIX -

Le jury du Prix Włodzimierz Pietrazk - éminent journaliste et critique, décédé pendant l'Insurrection de Varsovie -, a attribué un prix de 200.000 zlotys à Jan Czekanowski, professeur à l'Université Catholique de Lublin et à l'Université de Posnan, pour l'ensemble de son oeuvre scientifique publiée après la guerre.

Le prix littéraire du même nom (150.000 zlotys) a été attribué à Anne Malewska pour son roman " Les pierres clameront ", et le prix journalistique (150.000 zlotys) à Pawel Jasienic pour son cycle d'articles sur les Territoires Occidentaux, publiés dans l'hebdomadaire catholique " Tygodnik Powszechny " (La Semaine Universelle).

CHRONIQUE BIBLIOGRAPHIQUE -

- " SHAKESPEARE " d'Adolphe Rudnicki aux Editions "Ksiazka " - Rudnicki, qui est l'un des meilleurs talents contemporains, a réuni dans ce tome un cycle de nouvelles dont le thème commun est la vie tragique des Polonais et des Juifs pendant l'occupation.

- " Adam Mickiewicz, écrivain démocrate " aux Editions "Flammes" : choix d'articles du plus grand poète, présenté par Henry Szyper.

Adam Mickiewicz, trop peu connu comme combattant de la liberté, est montré par ce livre comme l'un des grands promoteurs du progrès, de l'égalité et de la justice, et comme défenseur des droits de l'Homme.

- " LES CLEFS PERDUES " de Gustave Morcinek aux Editions "Awir" retracent l'état psychique de trois émigrés polonais qui, après bien des déboires, retrouveront les " clefs perdues " de la foi catholique.

- " La Sculpture Française des XIXème et XXème siècles " de Barbara Bienisliis-Strynkiewiczowa, aux Editions " Science Universelle ".

De nombreuses illustrations accompagnent un texte dont l'objet est de faire connaître l'épanouissement et la perfection de la sculpture française des XIXème et XXème siècles.

" LA MAISON DU SOLDAT POLONAIS " organise un concours destiné à primer les meilleurs mémoires d'un soldat ayant combattu sur l'un quelconque des fronts polonais pendant la guerre. Etant donné l'intérêt suscité par l'annonce de ce concours, le nombre des prix annoncé primitivement sera considérablement augmenté.

A LA MANIERE DE PLUTARQUE -

Sous le titre " PLUTARQUE POLONAIS ", l'Institut d'Editions d'Etat prépare, sous la direction de Alexandre Wat, un cycle de silhouettes littéraires de Polonais célèbres, conçues sous la forme de petites nouvelles biographiques, rédigées avec le concours d'historiens et des meilleurs écrivains contemporains.

Parmi les premiers tomes qui sortiront au cours de 1948 : " Frédéric Chopin " de Jaroslaw Iwaszkiewicz ; " Adam Mickiewicz " de Mieczyslaw Jastrun ; " Juliusz Slowacki " de P. Hertz ; " Boleslaw Prus " d'Andrzejewski ; " Maurice Mochnacki " de Jan Dobrowolski ;

" Karol Szymanowski " de St. Kisielewski ; " Jan Korczak " de H. Mortkowicz, etc..."

TRADUCTIONS -

- Parmi les récentes traductions, citons :
- " Chœur et Sang " de François Mauriac ;
 - " La route au Tabac " de Erskine Caldwell ;
 - " Le Grand Meaulnes " d'Alain-Fournier, aux Editions "Savoir", excellemment traduit par Anna Iwazskiewicz.

- S C I E N C E S E T A R T S -

VIIIème CONGRÈS DES HISTORIENS POLONAIS -

Le VIIIème Congrès des Historiens polonais qui se tiendra à Wrocław du 19 au 22 septembre, sera consacré en premier lieu au Printemps des Peuples. Il envisage à son ordre du jour les questions suivantes :

- 1°) Histoire de la Silésie et de la Grande-Poméranie ;
- 2°) Histoire des peuples slaves ;
- 3°) Genèse de la société moderne et de l'Etat-Polonais ;
- 4°) La science historique polonaise après la deuxième guerre mondiale (archives, problèmes théoriques et vulgarisation de la culture historique).

AVENIR DE LA TELEVISION POLONAISE -

La première station polonaise de télévision sera construite à Varsovie et elle desservira les agglomérations situées dans un rayon de 20 km. autour de la capitale. Les transmissions seront projetées sur 620 lignes (525 aux USA). Le prix des postes de télévision polonais équivaudra à environ trois fois le prix d'un appareil de TSF. D'autre part, en attendant que la production permette de satisfaire la demande, des postes seront installés par priorité dans des salles publiques, les foyers d'usine, les foyers syndicaux, scolaires, etc..

UN NOUVEAU TRAITEMENT DE LA TUBERCULOSE, MIS AU POINT PAR UN SAVANT POLONAIS -

Dans le cadre des travaux de l'Académie polonaise des Sciences, le Dr. Chmielewski a étudié et mis au point une nouvelle méthode de traitement de la tuberculose. Les cercles scientifiques de Paris et de Rome sont vivement intéressés par les travaux du Dr. Chmielewski et, d'ores et déjà, les professeurs de l'Institut Fournier et de l'Institut Antituberculeux de Rome étudient son application.

VACANCES UNIVERSITAIRES -

Un Comité d'organisation des Vacances Universitaires a été constitué à Varsovie pour assurer à tous les étudiants la possibilité de départs en vacances, et en particulier aux étudiants nécessiteux, pour lesquels on envisage des séjours de repos entièrement gratuits. Dans de nombreux camps de repos, les étudiants pourront accessoirement développer une activité sociale et éducative auprès de la population autochtone. Un autre type de camps sera particulièrement adapté pour les Membres de l'Association Sportive Universitaire. Environ 7.000 étudiants bénéficieront ainsi de vacances entièrement gratuites, grâce aux soins du Comité.

LES ETUDIANTS FONT DES STAGES INDUSTRIELS -

20.000 étudiants, futurs ingénieurs et techniciens, feront cette année des stages pratiques pendant leurs vacances dans des usines. La durée des stages est de 4 ou 5 semaines et les stagiaires y recevront une rémunération allant de 2.500 à 6.000 zlotys, selon les catégories.

LA SCIENCE A LA PORTEE DE TOUS -

Sous le titre original de " Petite Bibliothèque Omnibus d'Oisiveté Laborieuse ", les Editions " Le Lecteur " ont entrepris la publication d'une bibliothèque de vulgarisation scientifique à très bon marché (15 zlotys le fascicule), présentée de façon attrayante, sous format pratique et couverture élégante. La première série de ces fascicules traite de physique, astronomie, anatomie et linguistique.

(L'ART POLONAIS A L'ETRANGER)

Le Bureau d'Echanges Culturels avec l'Etranger prépare actuellement une série d'expositions d'art hors de Pologne. C'est ainsi que la Pologne participe cette année à l'Exposition Biennale d'Art de Venise, où elle a envoyé des expositions d'ensemble des peintres Tytus Czyzewski et Jan Cybis. Par ailleurs, l'art polonais sera représenté à l'Exposition d'art graphique contemporain à Prague, et une grande exposition d'Art populaire polonais, qui sera d'abord organisée à Cracovie, partira vers divers pays dont en premier la Suisse et la France. Prochainement, une Exposition graphique polonaise sera inaugurée en Suisse, au Musée de Rapperswill.

- CREATION D'UN INSTITUT DE DIFFUSION DE LA CULTURE -

Le Ministère de la Culture et des Beaux-Arts a constitué auprès de ses services un Institut pour la Diffusion de la Culture, assimilable à l'ancien Institut de Propagation de l'Art, et qui aura pour objet l'étude des méthodes de diffusion de l'art et de la culture auprès des larges couches de la population.

EXPOSITION AMBULANTE DU " Musée National " de VARSOVIE -

Le MUSEE NATIONAL DE VARSOVIE a inauguré le pèryple d'une Exposition des " Peintres Polonais de la deuxième moitié du XIXème siècle " qui groupe 36 peintres et qui sera présentée dans différentes villes polonaises.

LES " JOURNEES DE CRACOVIE " -

Du 3 juin au 4 juillet se déroulent à Cracovie les grandes manifestations artistiques annuelles dites " JOURNEES DE CRACOVIE " qui comprennent des représentations théâtrales, concerts symphoniques, chœurs, spectacles de ballets, manifestations littéraires, expositions, spectacles d'amateurs, fêtes populaires, etc... Des centres d'accueil reçoivent, à cette occasion, les touristes et excursionnistes.

UNE GRANDE EXPOSITION DE RECONSTRUCTION A WROCLAW -

Une Grande Exposition de Reconstruction est actuellement en cours d'organisation, dans la Capitale des Terres de l'Ouest polonais qui sera une Manifestation grandiose de tous les aspects de l'effort national. Sur une étendue de 40 ha. de nombreux pavillons représenteront les réalisations sociales, économiques et culturelles du pays.

Les organisateurs s'attendent à recevoir 3 millions de visiteurs, aussi bien la ville de Wroclaw est-elle en pleine effervescence et s'affaire à mettre en oeuvre toutes ses ressources pour assurer le logement de si nombreux hôtes.

Pendant la durée de l'exposition des manifestations artistiques diverses auront lieu dans la ville, avec le concours des plus grands artistes polonais.

LA VILLE DE KALISZ commémore sa I.800ème ANNEE -

La ville de Kalisz, doyenne des cités polonaises, célébrera en 1950, le I.800ème anniversaire de sa fondation. Les premières indications concernant la ville sont données par Pline le Jeune environ en l'an 100 après J-C dans le Panégyrique dédié à Trajan ; puis, en l'an 150 par Ptolémée d'Alexandrie qui mentionne le bourg de Calisia dans sa "géographie".

Afin de donner le plus grand apparat aux fêtes commémoratives un Comité d'organisation a été constitué, sous l'égide duquel un certain nombre des plus vieux monuments de la ville seront restaurés - parmi ceux-ci la Tour de l'ancien Hôtel-de-Ville - où seront organisées des expositions ayant trait au développement et à l'histoire de la cité ainsi qu'à ses enfants célèbres. La construction d'une Maison de la Culture sera entreprise pendant le Jubilé.

Publication Mensuelle
Imprimée par le BUREAU
D'INFORMATIONS POLONAISES
23, rue Taitbout Paris 9°

D I V E R S

=====

EDITION et PRESSE JUIVE.

Dans le cadre du "Mois de la Culture Juive" a été organisée une grande ^{tous} exposition de la presse et du livre juifs. Elle embrasse les domaines, depuis les anciennes éditions, les classiques de la littérature juive, jusqu'à la littérature contemporaine. Les publications de l'Institut historique juif, de même que la presse clandestine, se voient réserver une place à part.

AVANT 1'ANNIVERSAIRE de 1'INSURRECTION du GHETTO à VARSOVIE.

Le Bureau Central du Comité Juif en Pologne a créé une commission d'organisation du cinquième anniversaire de l'insurrection du Ghetto de Varsovie, le 19 avril 1948.

EXHUMATION des RESTES de 200 JUIFS TUES à OTWOCK.

Le 18 septembre 1942 les hitlériens "liquidèrent" le ghetto d'Otwock. 12.000 Juifs furent enfermés à Tremblinka. Les Juifs malades du sanatorium de Harpej furent exterminés d'une manière atroce. Les restes de 200 victimes de l'hitlérisme ont été enterrés au cimetière juif de Karczew.

PRIX LITTERAIRES.

Le jury du prix artistique de Cracovie a décerné le prix littéraire au romancier Tadeusz Holuj, auteur de "l'Epreuve du Feu", le prix des arts plastiques à Adam Marczynski et enfin le prix musical à André Panufnik. Le montant de chacun d'eux de 100.000 zlotys. /est

Le jury du Département Culturel de Kattowice, comprenant des représentants des syndicats ouvriers de mineurs et de métallurgistes, aux côtés de gens de lettres et de théâtre, a décerné au poète Joseph Prutkowski le prix littéraire 1947 des syndicats des travailleurs s'élevant à la somme de 50.000 zlotys.

MENSUEL

IMPRIME PAR LE B.I.P.

23, rue Taitbout PARIS /IX-e/

Bureau d'Informations Polonaises

Adresse Télégraphique :
BURINPOL-PARIS

23, rue Taitbout, PARIS - IX^e

Tél. : Pro 42-37
Pro 42-38

SERVICE CULTUREL
PUBLICATION PERIODIQUE
N° II 7

Décembre 1948

S O M M A I R E

I ECHANGES CULTURELS FRANCO-POLONAIS

- Exposition d'Art Populaire polonais
au Musée d'Art Moderne
- Centenaire Chopin
- Voyages - Visites d'écrivains, de savants
et d'artistes

II PRESSE ET EDITION

- Diffusion du Livre
- Chronique littéraire

III THEATRE ET CINEMA

- Répertoire
- Ecoles dramatiques
- Films de long métrage

IV SCIENCES

- 75ème anniversaire de l'Académie polonaise des
Sciences et des Lettres
- Instituts Français en Pologne
- Chronique de l'Enseignement
- Congrès Internationaux tenus en Pologne

V ARTS

- Fouilles archéologiques
- Expositions

REPRODUCTION AUTORISEE

1948 - 117

4^e P 4466

Exposition d'Art Populaire polonais au Musée d'Art Moderne

Grâce à l'initiative de la Direction Générale des Relations Culturelles, Paris verra prochainement une remarquable exposition d'art populaire polonais.

Environ 200 sculptures, peintures, gravures, de techniques diverses, soigneusement choisies, seront exposées Quai de New-York du 28 décembre au 6 février 1949.

Sans vouloir anticiper sur ce que sera cette exposition, mentionnons cependant que celles qui l'ont précédé à Cracovie et à Wroclaw ont permis de voir dans l'art populaire polonais des valeurs artistiques universelles et des rapports aussi bien avec la statuaire de l'antiquité qu'avec la peinture contemporaine.

Centenaire Chopin

Le Comité National français de célébration du centenaire de la mort de Chopin a tenu le 22 novembre une importante réunion présidée par Mme Marguerite Long et au cours de laquelle les membres de la délégation française retour de Pologne ont rendu compte de leur prise de contact avec le Comité National polonais.

Tout en laissant une très large marge à d'éventuelles initiatives autres, les deux comités nationaux ont décidé de coordonner leur action et d'organiser en commun tout une série de manifestations.

1 - Ainsi une Exposition Chopin d'une grande ampleur et destinée à un très large public sera organisée en Pologne en Février 1949. Cette exposition sera présentée ensuite à Paris au mois de Mai, à Strasbourg en Juin (pendant le Festival), à Londres en Juillet. Elle retournera en Août à Varsovie où elle sera clôturée le 31 octobre.

2 - Les deux Comités ont décidé de procéder à l'échange d'artistes pour un nombre assez considérable de concerts (II en France) au cours desquels sera présentée l'oeuvre intégrale du maître polonais. En outre seront donnés des concerts historiques recréant les concerts donnés par Chopin lui-même. La première de ces reconstitutions historiques aura lieu le 26 avril Salle du Vieux Conservatoire, en commémoration du concert de Chopin d'avril 1841.

Les principales manifestations organisées tant en Pologne qu'en France seront radiodiffusées par relais directs.

3 - Le Grand Concours International Chopin, qui aura lieu en septembre 1949 à Varsovie, sera préparé, en ce qui concerne la France, par des épreuves préliminaires.

4 - Editions. La délégation française, ayant pris connaissance des éditions entreprises en Pologne sous l'égide du Comité de l'Année Chopin, se propose d'effectuer à Paris les démarches nécessaires en vue de la publication en France de certains de ces ouvrages.

Parmi d'autres projets envisagés il faut citer le "Livre d'Or" - hommage de la France au grand musicien; le "Tombeau de Chopin" - recueil de compositions dédiées à sa mémoire; une série de concerts, conférences, publications pour la jeunesse scolaire, émission d'un timbre et d'une médaille Frédéric Chopin, une messe solennelle à l'Eglise de la Madeleine, etc...

Une délégation du Comité National polonais est attendue à Paris vers le 15 décembre, pour la mise au point de ces projets.

Rencontres franco-polonaises

- Nous rendons compte par ailleurs de la participation française aux cérémonies du 75ème anniversaire de l'Académie polonaise des Sciences et des Lettres ;

- mentionnons encore qu'un groupe de professeurs français, spécialistes des questions slaves, a séjourné récemment en Pologne: Mme Erhard, prof. à Lyon, M.M. Alfred Fichelle, de l'Institut Slave de Paris, G. Luciani, prof. à Bordeaux.

- M. Georges Bourgin, conservateur honoraire des Archives, invité par l'Institut Français de Pologne pour y faire des conférences, a assisté pendant son séjour aux séances de l'Académie polonaise des Sciences et des Lettres et a pris de nombreux contacts avec les milieux culturels de Cracovie.

- M. Raymond Cogniat, rédacteur en chef de l'hebdomadaire "Arts", séjourne actuellement en Pologne, où il prend contact avec les milieux du théâtre et des musées polonais.

- M. Georges Govy, auteur de "Sang Russe" et des "Jours Maigres", est actuellement l'hôte des écrivains polonais.

- Un groupe de professeurs polonais, conduit par MM. Lech-Splawinski et Wojciechowski, a récemment séjourné à Paris où il a participé aux travaux du Centre de Synthèse.

- M. Jaroslaw Iwaszkiewicz, président de la Société polonaise des Gens de Lettres, vient d'arriver à Paris, retour de Rio de Janeiro où il a participé au Congrès International des Droits d'Auteur.

PRESSE ET EDITION

Un Salon modèle de la Presse, à Varsovie

Par les soins des Editions Ouvrières Coopératives "La Presse", s'est ouvert à Varsovie, en octobre, un "Salon de la Presse" des plus modernes qui sera le premier organisé en Pologne. Une salle de lecture et un bureau de vente de la presse quotidienne et périodique du monde entier (130 journaux dès à présent, d'Europe, d'Amérique du Nord et du Sud, d'Afrique et d'Asie) y fonctionnent déjà. Au bureau de vente de livres, tenu par la Coopérative d'Editions "Czytelnik" (Le Lecteur) se trouveront également de nombreux livres étrangers.

Toutes les installations de confort moderne désirables, éclairage au néon, climatisation, réfrigérateurs, sont assurés au Salon de la Presse. Un café est aménagé dans les locaux pour le public et un tableau-écran lumineux annonce les dernières informations.

Création d'un Comité de Diffusion du Livre

Un Comité de Diffusion du Livre vient d'être constitué, en Pologne, à la disposition duquel le Gouvernement a mis une somme de 300.000 zlotys. Les projets immédiats du Comité portent sur l'édition de 1.200.000 livres au prix de 100 zlotys le volume.

Dans un proche avenir, le nouvel organisme envisage de constituer 1.500 bibliothèques communales et de lancer l'édition populaire de 12 chefs-d'œuvre de la littérature polonaise et mondiale (V. Hugo, Gorki, etc...)

LA DIFFUSION DU LIVRE

Pour la propagation de la lecture auprès du grand public diverses maisons d'éditions ont décidé de faire paraître une suite d'ouvrages choisis à bon marché (100 zlotys, soit environ 50 fr.) Une première série comprenant "Les Croisés" de Sienkiewicz, "Les Misérables" de V. Hugo, "La Mère" de Gorki, et autres, paraîtra sous peu.

En outre, le Comité de Diffusion du Livre, constitué par décret du Conseil des Ministres, s'attache à l'oeuvre de longue haleine de constituer, en 6 ans, un réseau national de 20.000 bibliothèques municipales, avec les fonds appropriés.

POUR PROPAGER LE GOUT DE LA LECTURE : BIBLIOTHEQUES DE PRET PAR ROULEMENT

Des bibliothèques publiques de quartier pratiquent le prêt à domicile par roulement. L'abonnement hebdomadaire est fort modique: 20 zlotys, soit environ 10 fr. A la fin de la tournée, les ouvrages sont répartis gratuitement entre les lecteurs.

TRENTE MILLE ADHERENTS AU " CLUB DU LIVRE"

Les deux clubs du livre organisés au début de l'année par la coopérative d'éditions "Czytelnik" (Le Lecteur) auprès des hebdomadaires littéraires "Odrodzenie" (Renaissance) et "Przekroj" (Profil de la Semaine) réunissent à présent 30.000 membres.

Grâce à la suppression des intermédiaires, ces clubs assurent à leur membres des lectures de choix à moitié prix et leur fournissent par an 6 ouvrages édités à leur usage exclusif. Les hebdomadaires ci-dessus ouvrent en outre leurs colonnes à l'information sur l'activité des clubs et aux commentaires des "clubistes" sur les ouvrages lus.

UN VIEL EFFORT CULTUREL DES SYNDICATS DE LA REGION VARSOVIENNE

Trente-six "Maisons de la Culture" récemment organisées portent à 90 le nombre total de celles qui ont été créées par les syndicats de la région de Varsovie. Rien qu'au cours du dernier trimestre 150 représentations théâtrales et 170 concerts ont été donnés par leurs 35 troupes et 24 orchestres d'amateurs, sans compter les représentations de leurs 11 chorales.

Dans la même période, l'action éducative de ces foyers ouvriers s'est exprimée par 200 et 300 causeries sur des thèmes divers. Les syndicalistes de Varsovie disposent de 36 bibliothèques fixes et 15 circulantes.

MILLE LIVRES POUR LA JEUNESSE EN DEUX ANS

Au cours des années 1946 et 1947 ont été publiés en Pologne chez 130 éditeurs divers 1096 livres destinés à l'enfance et à la jeunesse, allant des albums pour tout-petits aux belles-lettres et aux ouvrages de vulgarisation scientifique.

Aux éditions "Czytelnik" vont paraître incessamment les premiers volumes des œuvres complètes de Mickiewicz (la série comprendra 15 tomes, cours au Collège de France et correspondance inclus). Cette édition nationale est préparée sous les auspices du Ministère des Beaux-Arts pour le 150ème anniversaire de la naissance de l'illustre poète et patriote polonais. Un tirage de 100.000 exemplaires et un prix modique en faciliteront la diffusion.

QUELQUES OUVRAGES FRANÇAIS RÉCEMMENT ÉDITÉS PAR "WIEDZA"

La coopérative d'éditions "Wiedza" (Le Savoir) annonce la parution de: "Les Lettres de mon Moulin" d'Alphonse Daudet en première traduction (R. Koloniecki), "Manon Lescaut" de l'Abbé Prévost dans la traduction parfaite de Boy-Zelenski, "La Rôtisserie de la Reine Pédauque" d'Anatole France et "La Vie des Insectes" de S.M. Fabre.

"SAMSON", de BRADYS

Avec l'infortuné héros de "Samson" - ainsi titré par antinomie - C. Bradys aborde de front le thème essentiel dont toute son œuvre était déjà imprégnée: le tragique stérile de la solitude. Le drame est ici d'autant plus poignant, plus vrai dans son inuniversalité, que le jeune Jacob Gold en homme bien "comme les autres", fait pour sentir comme eux, et qui pourtant, malgré lui, reste toute sa vie moralement isolé, sans attaches ni soutien, lors même qu'il souffre avec les autres, combat et meurt avec eux. Quel recours à pareil destin? Peut-être faut-il le voir dans les témoignages de sympathie humaine dont Brandys aime à reconforter le lecteur et ses héros, de ci de là, en petites scènes d'un humour plein de pitié.

"UNE FLAMME DANS LES MARAIS" de Wanda WASILEWSKA

Sous ce titre évocateur, Wanda Wasilewska retrace la lutte acharnée des campagnes polonaises, depuis la lointaine avant-guerre jusqu'à nos jours, pour la justice sociale. Au cours du roman apparaissent aussi, indirectement, les épreuves sans nom du ghetto de Varsovie, son insurrection, son anéantissement (des documents photographiques et autres sont joints au texte).

"DU VIEUX ET DU NEUF" souvenirs de Lucien RUDNICKI

Mémoires vécus d'un ouvrier, c'est une œuvre unique en son genre que ce "Du Vieux et du Neuf" où Lucien Rudnicki évoque sa vie entière, des rudes commencements du petit père au fond de sa prairie jusqu'aux succès de l'âge d'homme, en passant par les temps d'apprentissage, l'arrivée à Lodz à la grande usine qui élargit sa vision du monde, enfin l'école finale de la prison politique. Ces mémoires illustrent la prise de conscience sociale du paysan devenu ouvrier; c'est aussi l'histoire de l'effort obstiné vers l'instruction.. Cette vaste fresque sociale de l'entre-deux-guerres polonais gagne encore en vérité profonde par le ton mesuré, pondéré, objectif, dont Rudnicki ne se départit pas un instant.

B.D.I.C.

" LA CLE DE LA DIVINE CLEMENTINE", nouvelles villagoises de J. MORTON

Sous ce titre, un jeune écrivain, Joseph Morton, présente en dix récits une image de la vie quotidienne des campagnes polonaises sous l'occupation et dans la liberté retrouvée. Cet aspect "menu" des grandes épreuves et joies de la nation, négligé jusqu'ici dans la littérature polonaise contemporaine au profit de grands sujets, est illustrée par l'auteur selon des souvenirs personnels de la région de Cracovie, où il est né.

NOUVELLES KACHOUBES

Le recueil de nouvelles de W. Jaroslawski, que publient les éditions "La Frégate" à Sopot, peint l'antique population des pêcheurs kachoubes, retournés à la mère-patrie par l'accession de la Pologne à la Baltique, en 1920. Peu d'écrivains en connaissent aussi bien la vie, les us et coutumes, le dialecte, que ce médecin fixé dans la région par choix électif depuis un quart de siècle. L'oeuvre de Jaroslawski est riche de plusieurs romans et drames pour la plupart maritimes, de très baux reportages tirés de randonnées à travers le monde, de travaux savants sur la vie maritime.

CONTRIBUTION A LA CONNAISSANCE D'OSCAR WILDE de Jan PARANDOWSKI

Sous le titre "Le Roi de la Vie" J. Parandowski consacre à Oscar Wilde une oeuvre extrêmement pénétrante. Son essai va autrement loin qu'une biographie courante; il nous restitue dans cette vérité intime qui est "atmosphère", climat, l'artiste et l'homme indissolubles, avec leur charme singulier. "Le Roi de la Vie" c'est avant tout l'attraction et le tragique d'un destin voué à la seule beauté.

UN DES TOUT PREMIERS " POLONICA" RETROUVE A VARSOVIE

Au cours d'un inventaire détaillé du fonds de la Bibliothèque Nationale, les architectes varsoviens viennent de retrouver un parchemin inestimable égaré depuis 50 ans " Les Prédications de Ste. Brigitte" (fragments) connu comme étant l'un des très rares textes en langue polonaise du XIVème siècle qui aient été conservés. Cette pièce provient du lot considérable emporté par l'occupant en 1944 et revenu, deux ans plus tard, de la zone américaine d'Autriche. Erudits et curieux peuvent l'examiner (jusqu'à présent les linguistes ne le connaissaient que par des reproductions photographiques).

FASCICULE SPECIAL DES "INFORMATIONS HISTORIQUES" SUR "LE PRINTEMPS DES PEUPLES"

Sous les auspices du Ministère de l'Education Nationale et avec la contribution de la Société Polonaise d'Histoire, la revue mensuelle du corps enseignant polonais "Les Informations Historiques" a consacré un numéro spécial à la Révolution de 1848. Des tables bibliographiques très complètes accompagnent les travaux des historiens.

UNE "MAISON DES GENS DE LETTRES" A OBORY

Récemment a été inaugurée la nouvelle "Maison des Gens de Lettres", aménagée dans l'ancien château d'Obory, dans la région de Varsovie. Ce vaste domaine, qui s'apparente à une pension où les écrivains peuvent à loisir se retrouver, se délasser ou travailler dans d'excellentes conditions, a été aménagé par des écrivains, notamment par Mme Ewa Szelburg-Zarembina.

LE THEATRE DE "LA PAROLE VIVANTE" EN TOURNEE A VARSOVIE

Le célèbre théâtre cracovien "de la parole vivante" a présenté à Varsovie la primeur d'un remarquable "Eugène Onéguine". La pièce de Pouchkine a été suivie de "Lord Jim" de J. Conrad (en première également).

Rappelons que cette troupe, constitué sous l'occupation par son actuel directeur, occupe une place unique en Pologne, par son jeu "statique" quant au geste, où tout l'art réside dans l'éloquence du verbe. C'est dans cet esprit que ledit théâtre a pu interpréter avec bonheur au cours de ses six années d'existence, certains chefs-d'oeuvre rarement adaptés à la scène de Mickiewicz, de Slowacki, de Norwid et de Kasproicz.

LA SAISON AU "NOUVEAU THEATRE"

Le "Nouveau Théâtre" de Varsovie présentera, cette saison, un certain nombre de comédies musicales, d'opérettes et de vaudevilles. Une troupe portée à 113 personnes (dont un orchestre de 18 musiciens) est placée sous la direction artistique du poète Julien Tuwim. Comme début de saison: "La Maison Ouverte" de Alucki et l'opérette de Strauss: "La Chauveouris", toutes deux adaptées par Tuwim, et "L'Instituteur de Campagne" de Lope de Vega.

Comme l'an passé, les travailleurs, les soldats et la jeunesse bénéficieront de tarifs réduits ou de l'entière gratuité des places (127.000 billets ont été l'an passé distribués par les syndicats) portant sur 50% du total des places.

REOVERTURE DU THEATRE DE BIALYSTOK

Le théâtre de Bialystok, détruit pendant la guerre, est maintenant remis en état. Il a effectué sa réouverture par une excellente présentation du "Tartuffe".

"FEU MONSIEUR PIC" AU THEATRE DE POCHE, A LODZ

Au Théâtre de Poche, à Lodz, vient d'être jouée avec succès la comédie de C. de Peyrol Chapuis "Feu Monsieur Pic" (vaines tentatives d'un "petit garçon" quadragénaire pour échapper, selon le désir de feu son père, à la sollicitude tyrannique de sa mère et de son épouse).

LE "THEATRE DU LITTORAL" D'IVO GALL

L'équipe du "Théâtre du Littoral" à Gdansk et son animateur Ivo Gall ont osé rompre la vieille routine (devenue tradition) dans leur présentation des "Noces", chef-d'oeuvre classique de Wyspianski. La nouvelle illustration musicale (instruments à vent) de la finale: la ronde des lutins, a été tout particulièrement remarquée comme étant des plus heureuses.

Cette même compagnie, qui dispose de trois scènes différentes, 2.100 places, présente actuellement un répertoire de triple caractère: au "Grand Théâtre" seront montés opéra-comiques et opéras, tandis que les théâtres de Gdynia et de Sopot se spécialiseront respectivement dans les répertoires classique et contemporain. Ivo Gall conserve la direction artistique de l'ensemble (personnel: 114 personnes au total, dont 69 artistes.)



L'Ecole Dramatique Nationale à Varsovie, qui compte deux ans d'activité et que dirige le célèbre metteur en scène et éducateur théâtral Zelwerowicz, va devenir, en janvier 1949, un établissement d'enseignement supérieur portant le nom de "Haute Ecole d'Art Dramatique".

Dès à présent, le département de l'Enseignement Artistique artistique auprès des Beaux-Arts a pris l'Ecole sous son autorité et assistance directe. Les méthodes d'enseignement seront perfectionnées, notamment par l'instauration d'une 4ème année d'études qui correspondra à un stage professionnel - payé - auprès du théâtre de l'école.

CREATION D'UNE ECOLE CHOREGRAPHIQUE

Une Ecole Professionnelle de Chorégraphie s'ouvrira incessamment à Cracovie. En quatre années d'études, elle formera ses élèves à l'enseignement (rythmique, mise en scène, direction de ballets) et à l'interprétation.

LE THEATRE "STUDIO" A CRACOVIE, POUR LES TROUPES D'AMATEURS

Par les soins du Comité Central des Syndicats, s'organise à Cracovie un théâtre modèle (800 places, installations techniques modernes) "Le Studio" destiné aux troupes d'amateurs ouvrières et paysannes de toute la région. Le spectacle d'inauguration présenté par les cheminots cracoviens sera une pièce de A. Grzymala-Siedlecki "Jules Szelong", ou "Les Hommes sont Frères".

C I N E M A

"LA VERITE N'A PAS DE FRONTIERES" MEDAILLE A VENISE

A la Biennale de Venise, le film polonais sur le ghetto varsovien "La Vérité n'a pas de Frontières" (mis en scène par Alexandre Ford) a obtenu la première médaille décernée par le Conseil des Ministres d'Italie. Ce film sera incessamment projeté défilant aux spectateurs français un nouvel aspect du cinéma polonais.

NOUVEAUX FILMS DE LONG METRAGE

On annonce la prochaine présentation d'un nouveau film dont on achève actuellement la sonorisation: "L'Imprimerie de la rue Grzybowska", ainsi qu'une nouvelle version du grand film sur la Résistance "Les Chansons Interdites".

FILMS EDUCATIFS

Au Congrès International du Cinéma Scientifique de Londres, 3 productions polonaises de court métrage ("Les Pouissins", "Biskupin" ville où des fouilles de l'époque pré-slave ont été effectuées dernièrement, et "Baptême à Cracovie") ont remporté un grand succès.

PROJETS DU CINEMA POLONAIS POUR 1949

M. Albrecht, directeur général de la société cinématographique "Film Polski" a déclaré à la presse que l'année 1949 verra la réalisation de 25 films de long métrage et l'accroissement à 50% de la production des films documentaires et scientifiques. Des crédits spéciaux ont été mis à la disposition de "Film Polski" pour la construction de nouveaux studios dans la banlieue de Varsovie.

LA POLOGNE PRODUIT DES PROJECTEURS CINEMATOGRAPHIQUES DE 16mm

La société Film Polski vient d'achever le montage d'un prototype de projecteur cinématographique de 16mm. 500 projecteurs de ce type seront fabriqués au cours de l'année 1949, ce qui permettra un accroissement considérable du réseau de cinémas ambulants pour la campagne.

S C I E N C E S

LE 75^{ème} ANNIVERSAIRE DE L'ACADEMIE POLONAISE DES SCIENCES ET LETTRES

L'Académie Polonaise des Sciences et des Lettres vient de célébrer le 75^{ème} anniversaire de sa fondation. A cette occasion des manifestations commémoratives avec la participation des hommes des sciences et des lettres polonais et étrangers ont eu lieu, ainsi qu'une exposition sur le patrimoine scientifique polonais.

L'Institut de France a été représenté par le prof. Jacques Lacour-Cayet de l'Académie des Sciences Morales et Politiques, le prof. André Mazon, de l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres, et par le prof. Sierpinski, membre polonais de l'Académie des Sciences. L'Université de Paris était représentée par le prof. Lavedan.

Représentant les Académies de Belgique, Tchécoslovaquie, Suisse, Yougoslavie, Suède, Hongrie, Grande-Bretagne, Union-Soviétique et Italie, d'éminents savants ont pris part aux manifestations organisées à l'occasion de cet anniversaire.

M. Paul Cazin, homme de lettres, célèbre traducteur de littérature polonaise, a été élu membre actif de la section de Philologie de l'Académie Polonaise des Sciences et des Lettres

L'INSTITUT FRANCAIS EN POLOGNE

L'ouverture de l'année universitaire 1948-49 à l'Institut Français de Gdansk a eu lieu en présence de M. Moisy, directeur de l'Institut Français de Varsovie, de M. Peretti, Consul de France à Gdansk et des représentants du monde scientifique et littéraire.

L'Institut Français en Pologne jouit d'une grande renommée et a de très nombreux amis. La fondation centrale se trouve à Varsovie, dans les villes de Cracovie, Lodz, Poznan, Szczecin et Gdansk fonctionnent les sections annexes. Le nombre total des inscriptions est de 2.000, dont 120 à Gdansk même.

REORGANISATION DES ETUDES JOURNALISTIQUES

La durée des études à l'Ecole de Journalisme à Varsovie est fixée à trois ans (section sociale et politique. Un stage de préparation pratique au travail de rédaction, à la tâche de correspondant en Pologne ou à l'étranger, au reportage, au feuilleton etc...,) vient d'être récemment instauré.

Trois journaux d'école (un pour chaque année d'études) sont régulièrement rédigés par les élèves n'exerçant point encore la profession.

UN MUSEE DU TRAVAIL

C'est dans la ville de Lodz que sera construit le premier Musée polonais du Travail. Le Ministère de la Culture et des Beaux-Arts a destiné à cette nouvelle fondation une somme de 10 millions de zlotys. Le futur Musée rassemblera une documentation sur l'ensemble des problèmes liés à l'histoire des mouvements ouvriers et sociaux, l'histoire de la technique, l'économie etc....

CREATION D'UN INSTITUT DE MUSICOLOGIE PRES L'UNIVERSITE DE VARSOVIE

Un Institut de Musicologie a été inauguré cette année auprès de l'Université de Varsovie. Il a été placé sous la direction du professeur Sophie Lissa. Outre que les dépenses d'installation sont financées par les Beaux-Arts, la nouvelle fondation a reçu des autorités polonaises un fonds de début de trois tonnes d'ouvrages et partitions, que compléteront les envois réguliers du British Council et de l'Amitié Polono-Russe.

BOURSES ESTUDIANTINES

L'Association polonaise des Bourses Estudiantines a constitué un fonds spécial destiné à venir en aide à des jeunes autodidactes, recrutés principalement parmi la jeunesse paysanne et ouvrière. Actuellement ce fonds dispense 26 bourses d'études mensuelles d'une valeur de 3.000 zlotys.

LE JUBILE DU MATHEMATICIEN SIERPINSKI

Lors du Congrès des Mathématiciens Polonais, tenu à Varsovie, ont été célébrées les 40 années d'activité scientifique du professeur Sierpinski, fondateur de la célèbre école mathématique varsoviennne dite de "logomachie" dont date le rapide essor à l'échelle mondiale des mathématiques polonaises. Le prof. Sierpinski est aussi l'auteur de quelques 500 travaux scientifiques publiés en huit langues, de plusieurs monographies et manuels (haute algèbre, théorie des quantas) en langues française et anglaise. De plus il est le fondateur et le rédacteur principal (depuis 1920) des "Fundamenta Mathematicae" polonais, bien connus du monde mathématique international.

Le prof. Sierpinski a enseigné dans presque toutes les universités d'Europe et est membre honoris causa de plusieurs d'entre elles, dont celles de Paris et Bordeaux.

STEPHANE PIENKOWSKI, PHYSICIEN POLONAIS, ELU A LA SOCIETE DE PHYSIQUE DE PARIS

Au nombre des membres du Bureau de la Société de Physique à Paris - élu récemment pour trois ans - figure le physicien polonais Stéphane Pienkowski, dont les travaux sont bien connus dans les milieux scientifiques.

IRENE JOLIOT-CURIE ET L'UNIVERSITE CURIE-SKLODOWSKA A LUBLIN

Au cours de son séjour à Wrocław, lors du Congrès Mondial des Intellectuels pour la Paix, Irène Joliot-Curie a reçu une délégation du Cercle des Etudiants en Chimie de l'Université Curie-Sklodowska à Lublin et accepté d'en prendre le patronage.

CONGRES ESPERANTISTE A VARSOVIE

A Varsovie, berceau de l'intéressante conception du dr. Zamenhoff s'est réuni le premier Congrès Espérantiste d'après-guerre. Une visite commémorative au tombeau du fondateur a précédé l'ouverture du Congrès.

LE CONGRES INTERNATIONAL DES VETERINAIRES S'EST TENU A VARSOVIE

Le Congrès International des Vétérinaires s'est tenu à Varsovie, du 11 au 21 novembre. A l'ordre du jour du congrès figuraient l'étude des nouvelles acquisitions scientifiques sur les maladies infectieuses du bétail et les maladies résultant de l'alimentation irrationnelle des animaux.

LA POLOGNE A LA CONFERENCE DE L'UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DE LA NATURE

Au cours de la récente conférence tenue à Fontainebleau, le prof. Goetel, représentant de la Pologne à l'Union Internationale pour la Protection de la Nature, a été élu au Comité Exécutif de cet organisme. A l'issue de la conférence, où le prof. Goetel a fait un exposé sur la conservation des parcs nationaux et des réalisations polonaises dans ce domaine, deux films documentaires polonais "Les Mines de sel de Wieliczka" et "L'Île des Oiseaux de Milicz" ont été projetés.

LA LUTTE CONTRE LE TUBERCULOSE EN POLOGNE

Une exposition antituberculeuse vient d'être inaugurée à Varsovie, illustrant les réalisations polonaises dans ce domaine. Alors que le nombre des nourrissons vaccinés pendant la période de 1926 à 1935 n'atteignait que 31.265, on a enregistré de mai 1947 à octobre 1948 1.330.218 auscultations de dépistage et 526.204 vaccins au BCG. Il existe actuellement en Pologne 9 dispensaires centraux antituberculeux et 590 dispensaires régionaux. 550 millions de zlotys ont été destinés cette année à la lutte contre la tuberculose; pour 1949 on prévoit un budget de 1 milliard et demi et, pour 1955 des dépenses s'élevant à 9 milliards et demi.

A R T S

UN POZNAN MILLENAIRE COMPLETEMENT DEGAGE

Une série de fouilles menées avant-guerre près de Poznan, avaient abouti à la mise au jour, sur le parvis de la cathédrale, de vestiges d'une bourgade primitive remontant aux premiers âges de la Pologne. De nouveaux fragments, découverts lors de nouveaux travaux cet été, permettent à présent d'en fixer avec précision l'ancienneté à la fin du Xème siècle, et d'en donner une description plus complète. Ce Poznan des temps protohistoriques se présente sous la forme d'une bourgade de dimensions restreintes, sans doute de forme ovale (60 m sur 100) qu'entoure un mur d'enceinte fortifié, construit en pierres et bois, lui-même flanqué d'une seconde enceinte de hauteur identique, large au total de 20 m., tandis que la hauteur conservée est de 5 m. Ajoutons qu'on avait déjà dégagé au même endroit en 1946, les fondations de la cathédrale primitive, datant également de la fin du Xème siècle.

Le Ministère de la Culture et des Beaux Arts envisage la construction dans l'enceinte dégagée d'un grand musée souterrain qui engloberait la partie du mur la mieux conservée et d'autres vestiges de la première période de l'histoire de la Pologne. Les fouilles mentionnées plus haut font s'intégrer dans un plan d'ensemble portant sur la région de Poznanie et établi par les soins conjugués de la Direction des Musées de Pologne, du Musée de Préhistoire et des Instituts de Préhistoire et d'Antiquité Slaves à Poznan.

UN APERCU DE L'ART CHEZ LES MINEURS: L'EXPOSITION DE SOSNOWIEC

Près de 200 toiles, dessins, sculptures rassemblés dans les vastes salles du Centre Culturel des Mineurs par les soins de la Centrale Syndicale, offrent à Sosnowiec, en plein bassin houillier de Haute-Silésie, un témoignage éloquent des aspirations et des dons artistiques des travailleurs du sous-sol.

La section de peinture est particulièrement riche en œuvres d'un métier sans doute inégal, mais qui frappent par la fermeté et la vigueur des couleurs. Moins abondamment représentés, mais d'une technique bien affirmée sont les dessins. Quant à la sculpture, taillée principalement sur charbon, des pièces comme la remarquable composition d'A. Kolowiecki.

Cette exposition de talents spontanés, formés sans aide ni conseils, est la première du genre organisée en Pologne. Elle parcourra tout le pays.

EXPOSITION DES ARTISTES JUIFS A VARSOVIE

Rétrospective bien incomplète, sans doute, est celle des artistes juifs de Pologne, peintres, graveurs, sculpteurs, organisée à L'Institut Juif d'Histoire à Varsovie. Pourtant, outre son intérêt de souvenir douloureux, ce qui subsiste (50 artistes représentés sur 200) suffit à porter témoignage de la qualité des talents anéantis avec le peuple juif de Pologne. Ce sont pour la plupart des tableaux pittoresques de la vie juive en province.

DES ARCHITECTES FRANÇAIS VISITENT LA POLOGNE

Sur l'initiative de l'Association des Architectes Polonais, une délégation d'architectes français s'est rendue en Pologne, afin de se familiariser avec les réalisations de leurs collègues polonais dans les domaines de la reconstruction et de l'urbanisme dans les principales villes et les campagnes polonaises.

RECENTES EXPOSITIONS D'ART ETRANGER EN POLOGNE

Pour clôturer cette année où les échanges culturels franco-polonais ont été, comme par le passé, riches et nombreux, ont lieu deux manifestations importantes:

A Paris, prochaine ouverture, au Musée d'Art Moderne, d'une exposition d'Art Populaire Polonais,

A Varsovie, inauguration solennelle d'une exposition très attendue du public polonais, réunissant peinture, céramique et tapisseries françaises. Dans les salles du Musée National de Varsovie, un ensemble de toiles - restreint dans sa quantité mais très représentatif de la peinture française, réunit Matisse, Picasso, Chagall, Léger, Marchand, Le Waroquier, Fougerson etc.... A côté, de magnifiques céramiques et poteries de Picasso, dont Paris et Varsovie ont en même temps la primeur (les poteries exposées ont été offertes à la Pologne par Picasso, lors de sa venue à Wrocław, au Congrès Mondial des Intellectuels pour la Paix). Enfin, sur les tapisseries, un lot de belles tapisseries de Lurçat et Gromaire.

L'accueil fait à cette exposition par le public et la presse, la signale comme étant l'un des plus remarquables événements artistiques de l'année.

L'ART POPULAIRE POLONAIS EN URSS ET AUX USA

Deux expositions d'art populaire, artisanat et industrie d'art polonais, ont été simultanément organisées, au mois d'octobre, à New-York et à Moscou, par les soins du Bureau de Coopération avec l'Etranger auprès du Ministère de la Culture et des Beaux-Arts. Des ensembles de quatre cents pièces illustrent en URSS les très originales valeurs artistiques du peuple polonais, tandis qu'aux USA c'est plus spécialement par une sélection de spécimens caractéristiques de l'art populaire - de la tapisserie et des tissus, du bibelot et du jouet que la Pologne a répondu à l'invitation de l'American Federation of Arts. Ces deux expositions seront ouvertes jusqu'en fin novembre.